

If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.

1-800-4-DEWALT • www.dewalt.com

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO
Y POLIZA DE GARANTÍA. ADVERTENCIA: LEÁSE ESTE
INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES

DEWALT®

DC308 36 Volt Cordless Jig Saw
DC318 28 Volt Cordless Jig Saw
DC308 Scie sauteuse sans cordon de 36 volts
DC318 Scie sauteuse sans cordon de 28 volts
DC308 Sierra de vaivén inalámbrica de 36 voltios
DC318 Sierra de vaivén inalámbrica de 28 voltios

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286

(APR07) Form No. 586831-15 DC308, DC318 Copyright © 2006, 2007 DEWALT

The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme; the "D" shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT: 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)

General Safety Rules

WARNING! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock. Replace or repair damaged cords. Make sure your extension cord is in good condition. Use only 3-wire extension cords that have 3-prong grounding-type plugs and 3-pole receptacles that accept the tool's plug.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.

Recommended Minimum Wire Size for Extension Cords

| Total Length of Cord | | 75 ft. | 100 ft. | 125 ft. | 150 ft. | 175 ft. |
|----------------------|--------|--------|---------|---------|---------|---------|
| 25 ft. | 50 ft. | 75 ft. | 100 ft. | 125 ft. | 150 ft. | 175 ft. |
| 7.6 m | 15.2 m | 22.9 m | 30.5 m | 38.1 m | 45.7 m | 53.3 m |
| Wire Size AWG | | | | | | |
| 18 | 18 | 16 | 16 | 14 | 14 | 12 |

3) PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts. Air vents often cover moving parts and should also be avoided.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) BATTERY TOOL USE AND CARE

- Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack. Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use power tools only with specifically designed battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) SERVICE

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Specific Safety Rules for Jig Saws

- Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring. Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- Allow the motor to come to a complete stop before withdrawing the blade from the kerf (the slot created by cutting). A moving blade may impact the workpiece causing a broken blade, workpiece damage or loss of control and possible personal injury.
- Keep hands away from moving parts. Never place your hands near the cutting area.
- Keep hands away from cutting area. When sawing, never reach underneath or behind the material being cut for any reason.
- Never hold work in your hand, lap or against parts of your body when sawing. The saw may slip and the blade could contact the body causing injury.
- Keep handles dry, clean, free from oil and grease. This will enable better control of the tool.
- Keep blades sharp. Dull blades may cause the saw to swerve or stall under pressure.
- Use extra caution when cutting overhead and pay particular attention to overhead wires which may be hidden from view. Anticipate the path of falling branches and debris ahead of time.
- Clean out your tool often, especially after heavy use. Dust and grit containing metal particles often accumulate on interior surfaces and could create an electric shock hazard.
- Do not operate this tool for long periods of time. Vibration caused by the operating action of this tool may cause permanent injury to fingers, hands, and arms. Use gloves to provide extra cushion, take frequent rest periods, and limit daily time of use.

WARNING: ALWAYS use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.

WARNING: Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber (CCA).

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water. Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

WARNING: Use of this tool can generate and/or disburse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

WARNING: Always use eye protection. All users and bystanders must wear eye protection that conforms to ANSI Z87.1.

WARNING: Always wear proper personal hearing protection that conforms to ANSI S12.6 (S3.19) during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

| | |
|------------------------------|--|
| V.....volts | A.....amperes |
| Hz.....hertz | W.....watts |
| min.....minutes | ~alternating current |
| — — —direct current | n _ono load speed |
| ⓁClass I Construction | Ⓧearthing terminal |
| (grounded) | ⚠safety alert symbol |
| ⓁClass II Construction | .../min.....revolutions or reciprocation |
| (double insulated) | per minute |
| BPM.....beats per minute | |

Important Safety Instructions for Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: This manual contains important safety instructions for battery chargers.

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.

WARNING: Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger.

CAUTION: Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

CAUTION: Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

- DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- Do not expose charger to rain or snow.**
- Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.** The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is 16 gauge has more capacity than 18 gauge. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size.
- Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- Do not mount charger on wall or permanently affix charger to any surface.** The charger is intended to use on a flat, stable surface (i.e., table top, bench top).
- Do not operate charger with damaged cord or plug** — have them replaced immediately.
- Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorized service center.
- Do not disassemble charger; take it to an authorized service center when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning.** This will reduce the risk of electric shock. Removing the battery pack will not reduce this risk.
- NEVER** attempt to connect 2 chargers together.
- The charger is designed to operate on standard household electrical power (120 Volts). Do not attempt to use it on any other voltage.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Introduction

The DC9000 charger is designed to charge DEWALT battery packs in approximately 1 hour. This charger requires no adjustment and is designed to be as easy as possible to operate. Simply place your battery pack into the receptacle of a plugged in charger and it will automatically charge the pack.

Important Safety Instruction for Battery Packs

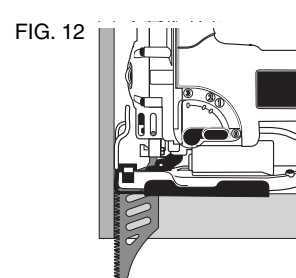
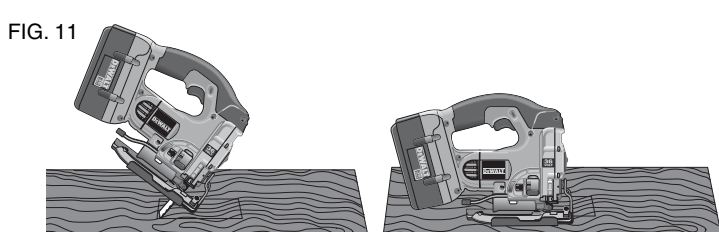
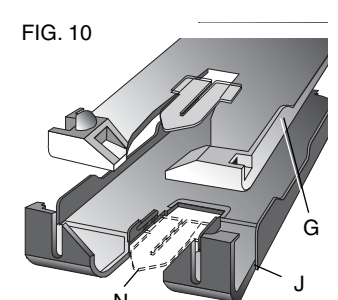
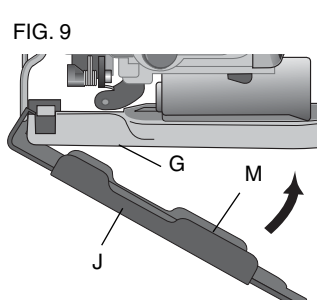
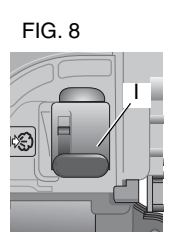
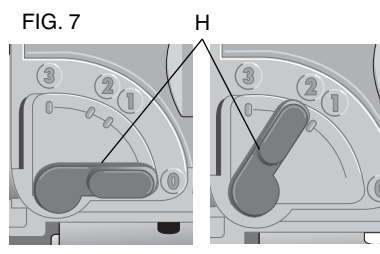
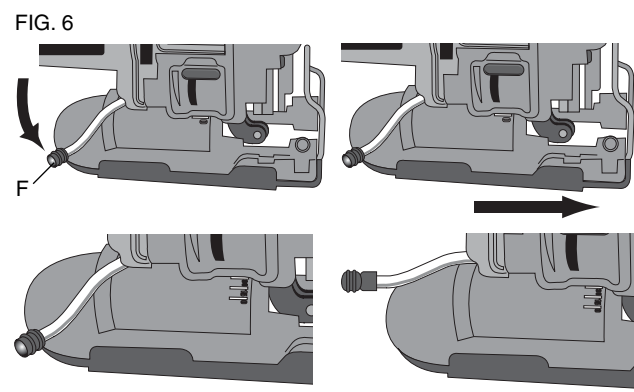
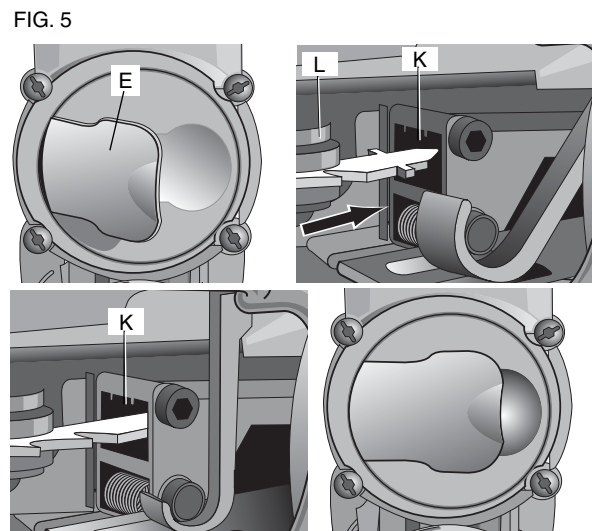
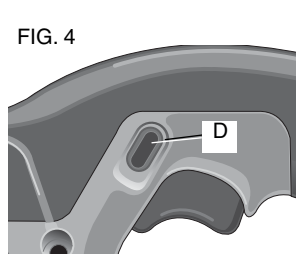
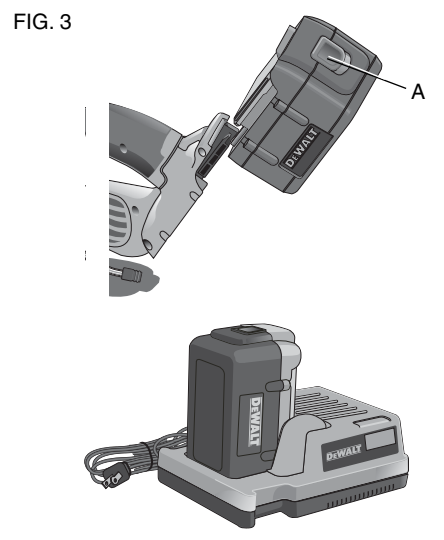
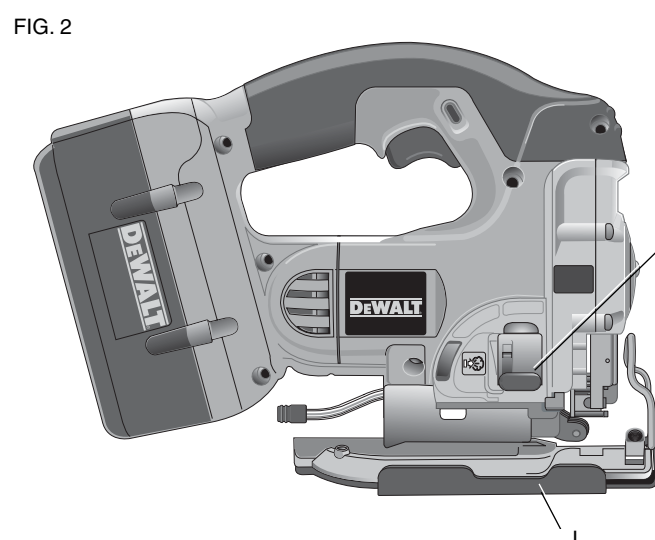
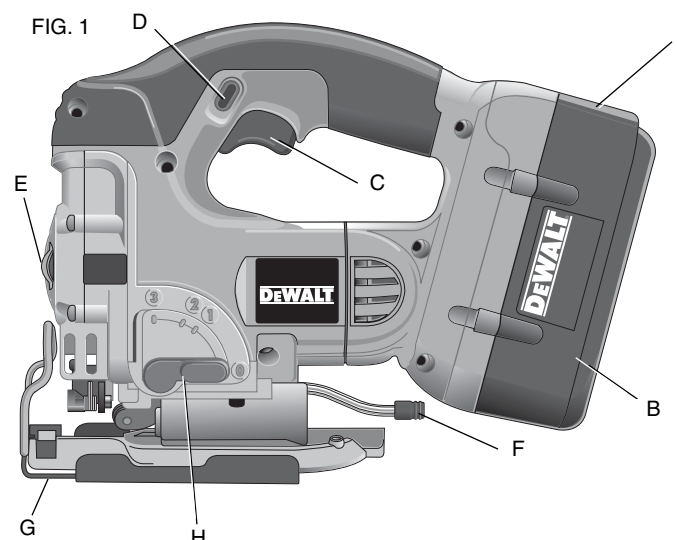
WARNING: For safe operation, read this manual and manuals originally supplied with tool before using the charger.

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalog number and voltage. Consult the chart on the last page of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.
- Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water. If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation. Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention
- WARNING:** Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.
- Charge the battery packs only in DEWALT chargers.
- DO NOT** splash or immerse in water or other liquids.
- Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 105°F (40°) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**
- WARNING:** Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Damaged battery packs should be returned to service center for recycling.
- CAUTION:** When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.
- WARNING:** Fire hazard. Do not store or carry battery so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place battery in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc. **Transporting batteries can possibly cause fires if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials such as keys, coins, hand tools and the like.** The US Department of Transportation Hazardous Material Regulations (HMR) actually prohibit transporting batteries in commerce or on airplanes (i.e., packed in suitcases and carry-on luggage) UNLESS they are properly protected from short circuits. So when transporting individual batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.



The RBRC™ Seal

The RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) Seal on the lithium ion battery (or battery pack) indicates that the costs to recycle the battery or battery pack at the end of its useful life have already been paid by DEWALT. RBRC™ in cooperation with DEWALT and other battery users, has established programs in the United States to facilitate the collection of spent lithium ion batteries. Help protect our environment and conserve natural resources by returning the spent lithium ion battery to an authorized DEWALT service center or to your local retailer for recycling. You may also contact your local recycling center for information on where to drop off the spent battery. RBRC™ is a registered trademark of the Rechargeable Battery Recycling Corporation.



Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold.
2. Long storage will not harm the battery pack or charger. Under proper conditions, they can be stored for 5 years or more.

Charger

Your battery pack requires a 1 hour DEWALT charger. Be sure to read all safety instructions before using your charger. Consult the chart on the back of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

Charging Procedure

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting the battery pack.
2. Insert the battery pack into the charger. The charger is equipped with a three-light fuel gauge that will blink according to the state of charge of the battery pack.
3. The completion of charge is indicated by the three red lights remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left on the charger.

| | | |
|--|-----------|---|
| | 0% - 33% | 1 st light blinks |
| | 33% - 66% | 1 st light on, 2 nd light blinks |
| | 66% - 99% | 1 st , 2 nd lights on, 3 rd light blinks |
| | 100% | 1 st , 2 nd , 3 rd lights on |

Charger Diagnostics

This charger is designed to detect certain problems that can arise with the battery packs or the charger. Problems are indicated by the three red lights flashing together in different patterns.

PROBLEM POWERLINE

When the charger is used with some portable power sources such as generators or sources that convert DC to AC, the charger may temporarily suspend operation. The three red lights will flash together with **two fast blinks followed by a pause**. This indicates that the power source is out of limits.

BAD BATTERY

The charger can detect a weak or damaged battery. The three red lights will flash together with **rapid blinking**. The battery will no longer charge and should be returned to a service center or a collection site for recycling.

BAD CHARGER

The charger will detect if it is not functioning properly. The three red lights will flash together with **one fast blink followed by a long blink**. The charger will no longer work and should be returned to an authorized service center or replaced.

LEAVING THE BATTERY IN THE CHARGER

The charger and battery pack can be left connected with the red lights glowing indefinitely. The charger will keep the battery pack fresh and fully charged. This charger features an automatic tune-up mode which equals or balances the individual cells in the battery pack to allow it to function at peak capacity. Battery packs should be tuned up weekly or whenever the battery no longer delivers the same amount of work. To use the automatic tune-up mode, place the battery pack in the charger and leave it for at least 8 hours.

Important Charging Notes

1. Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 65°F and 75°F (18° - 24°C). DO NOT charge the battery pack in an air temperature below +40°F (+4.5°C), or above +105°F (+40.5°C). This is important and will prevent serious damage to the battery pack.
2. The charger and battery pack may become warm to touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed, or an uninsulated trailer.
3. If the battery pack does not charge properly:
 - a. Check current at receptacle by plugging in a lamp or other appliance
 - b. Check to see if receptacle is connected to a light switch which turns power off when you turn out the lights.
 - c. Move charger and battery pack to a location where the surrounding air temperature is approximately 65°F - 75°F (18° - 24°C).
 - d. If charging problems persist, take the tool, battery pack and charger to your local service center.
4. The battery pack should be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done previously. DO NOT CONTINUE to use under these conditions. Follow the charging procedure. You may also charge a partially used pack whenever you desire with no adverse affect on the battery pack.
5. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.
6. Do not freeze or immerse charger in water or any other liquid.

⚠ WARNING: Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger.

⚠ CAUTION: Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return to a service center for recycling.

COMPONENTS (Fig. 1, 2)

⚠ WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| A. Battery release button | F. Bevel lever |
| B. Battery pack | G. Shoe |
| C. Trigger switch | H. Cutting action lever |
| D. Lock-off button | I. Dust blower control |
| E. Blade lever | J. No-mar shoe cover |

Motor

Your DEWALT tool is powered by a DEWALT-built motor.

Voltage decrease of more than 10% will cause loss of power and overheating. All DEWALT tools are factory tested; if this tool does not operate, check your battery pack.

OPERATION

⚠ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

Installing and Removing the Battery Pack (Fig. 3)

NOTE: Make sure your battery pack is fully charged.

⚠ CAUTION: Make certain the lock-off button (D) is engaged to prevent switch actuation before removing or installing battery.

To install the battery pack into the tool handle, align the base of the tool with the rails inside the tool's handle and slide the battery pack firmly into the handle until you hear the lock snap into place.

To remove the battery pack from the tool, press the battery release button (A) and firmly pull the battery pack out of the tool handle. Insert it into the charger as described in the charger section of this manual.

Trigger Switch (Fig. 1)

To start the jig saw, squeeze the trigger switch (C).

To slow and stop the jig saw, release the trigger switch.

VARIABLE SPEED

As the trigger switch is pressed in, the strokes-per-minute continue to increase. As the trigger is released, the blade strokes-per-minute reduce.

The lock-off button (D) should be depressed whenever the tool is not in use to eliminate the chance of accidental starting (Fig. 4).

Blade Installation and Removal

TO INSTALL A BLADE

NOTE: This jig saw uses only T-shank jig saw blades.

NOTE: The DW3311 flush cutting blade is for use with DEWALT DW331, DC330, DC308 and DC318 jig saws only.

NOTE: When installing flush cutting blades (DW3311), the anti-splinter insert (N) must be removed and the shoe must be in the 0° positive stop position.

1. Lift the keyless blade lever (E) as shown in Figure 5.
2. Insert the T-shank blade into the clamp mechanism (K) while guiding the back of the blade into the groove of the guide rollers (L).
3. The T-shank should be completely inside the clamp mechanism as shown in Figure 5.
4. Release the keyless blade lever.

TO REMOVE A BLADE

1. Lift the keyless blade lever (E).
2. With a slight shake the blade will drop out.

⚠ CAUTION: Do not touch used blades, they may be hot. Personal injury may result.

Beveling the Shoe (Fig. 6)

To unlock the shoe, pull the keyless bevel lever (F) to the side.

To lock the shoe, push the keyless bevel lever back under the body of the jigsaw.

TO BEVEL THE SHOE

1. Unlock the shoe.
2. Slide the shoe (G) forward to release it from the 0° positive stop position.
3. The shoe can be beveled to the left or to the right and has detents at 15°, 30° and 45°. The shoe can be manually stopped at any degree between 0° and 45°.
4. Once the desired bevel angle is achieved, lock the shoe into place.

TO SET SHOE BACK TO 0°

1. Unlock the shoe.
2. Rotate the shoe back to 0°.
3. Slide the shoe back into the 0° positive stop position.
4. Lock the shoe.

Cutting Action – Orbital or Straight (Fig. 7)

This jig saw is equipped four cutting actions, three orbital and one straight. Orbital action has a more aggressive blade motion and is designed for cutting in soft materials like wood or plastic. Orbital action provides a faster cut, but with a less smooth cut across the material. In orbital action, the blade moves forward during the cutting stroke in addition to the up and down motion.

NOTE: Metal or hardwoods should never be cut in orbital action.

To adjust the cutting action, move the cutting action lever (H) between the four cutting positions: 0, 1, 2, and 3. Position 0 is straight cutting. Positions 1, 2, and 3 are orbital cutting. The aggressiveness of the cut increase as the lever is adjusted from one to three, with three being the most aggressive cut.

Dust Blower (Fig. 8)

The dust blower helps clear the cutting area of debris created from the blade.

NOTE: When cutting metal, turn the dust blower off so cutting fluids are not blown away from the blade.

To turn the dust blower on, slide the dust blower control (I) all the way to the top.

To turn the dust blower off, slide the dust blower control all the way to the bottom.

Removeable No-Mar Shoe Cover (Fig. 9)

The no-mar shoe cover (J) should be used when cutting surfaces that scratch easily, such as laminate, veneer, or paint.

To attach no-mar shoe cover, place the front of the aluminum shoe (G) into the front of the no-mar shoe cover (J) and lower the jig saw. The no-mar shoe will click securely onto the rear of aluminum shoe.

To remove no-mar shoe cover, grasp the no-mar shoe cover from the bottom; holding onto the two rear tabs (M) remove the no-mar shoe cover.

Anti-Splinter Insert (Fig. 10)

NOTE: Do not use the anti-splinter insert with the flush cutting blade.

The anti-splinter insert (N) should be used when trying to minimize tear-out, especially when cutting veneer, laminate, or finished surfaces, such as paint. The anti-splinter insert should be installed into the no-mar shoe cover (J). If the no-mar cover is not used, install anti-splinter insert into shoe (G).

Cutting

⚠ WARNING: The jig saw should not be operated with the shoe removed or serious personal injury may result.

POCKET CUTTING (FIG. 11)

A pocket cut is an easy method of making an inside cut. The saw can be inserted directly into a panel or board without first drilling a lead or pilot hole. In pocket cutting, measure the surface to be cut and mark clearly with a pencil. Next tip the saw forward until the front end of the shoe sits firmly on the work surface and the blade clears the work through its full stroke. Switch the tool on and allow it to attain maximum speed. Grip the saw firmly and lower the back edge of tool slowly until the blade reaches its complete depth. Hold the shoe flat against the wood and begin cutting. Do not remove blade from cut while it is still moving. Blade must come to a complete stop.

FLUSH CUTTING (FIG. 12)

A flush cut is necessary when finishing off cuts up to a wall or an obstacle, such as back-splash. One of the easiest ways to accomplish the flush cut is to use a flush cutting blade (DW3311). The flush cutting blade provides the reach necessary to cut right up to the front edge of the jig saw shoe. Remove the anti-splinter insert and return the shoe to the 0° positive stop position before installing and using the flush cutting blade. For the best cut quality the flush cutting blade should be used in the 0 or 1 orbital position. The flush cutting blade should not be used to start the cut because the flush cutting blade prevents the shoe from being supported by the work surface. Use wood cutting practices explained below.

WOOD CUTTING

Support the workpiece adequately at all times. Use the higher speed setting for cutting wood. Do not attempt to turn the tool on when blade is against material to be cut. This could stall the motor. Place the front of shoe on the material to be cut and hold the jig saw shoe firmly against the wood while cutting. Don't force the tool; let the blade cut at its own speed. When the cut is complete, turn the jig saw off. Let blade come to a complete stop and then lay the saw aside before loosening the work.

METAL CUTTING

In cutting thin gauge sheet metals, it is best to clamp wood to the bottom of sheet metal; this will insure a clean cut without the risk of vibration or tearing of metal. Always remember to use a finer blade for ferrous metals (for those that have a high iron content); and use a coarser blade for non-ferrous metals (those that do not have an iron content). Use a high speed setting for cutting soft metals (aluminum, copper, brass, mild steel, galvanized pipe, conduit sheet metal, etc.). Use lower speed to cut plastics, tile, laminate, hard metals, and cast iron.

MAINTENANCE

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

Cleaning

▲ WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Do not use gasoline, turpentine, lacquer or paint thinner, dry cleaning fluids or similar products. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS

▲ WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

Lubrication

NOTE: NEVER spray or in any other way apply lubricants or cleaning solvents inside the tool. This can seriously affect the life and performance of the tool.

DEWALT tools are properly lubricated at the factory and are ready for use. However, it is recommended that, once a year, you take or send the tool to a certified service center for a thorough cleaning and inspection.

Repairs

The charger is not user serviceable. There are no user serviceable parts inside the charger. Servicing at an authorized service center is required to avoid damage to static sensitive internal components.

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustments (including brush inspection and replacement) should be performed by a DEWALT factory service center, a DEWALT authorized service center or other qualified service personnel. Always use identical replacement parts.

ACCESSORIES

▲ WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory for your tool, please contact DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) or visit our website www.dewalt.com.

NOTE: The DW3311 flush cutting blade is for use with DEWALT DW331, DC330, DC308 and DC318 jig saws only.

Three Year Limited Warranty

DEWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit www.dewalt.com or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

1 YEAR FREE SERVICE

DEWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

2 YEARS FREE SERVICE ON DEWALT BATTERY PACKS

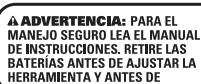
DC9096, DC9091, DC9071, DC9360 and DC9280

90 DAY MONEY BACK GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

LATIN AMERICA: This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained either in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT for a free replacement.



Patent Notification

Manufactured under one or more of the following U.S. patents:

| | |
|---------|---------|
| 6859013 | 6133713 |
| 6329788 | 6057608 |
| 6175211 | 6653815 |

Other patents pending.

SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS OU VOULEZ NOUS FAIRE PART DE VOS COMMENTAIRES CONCERNANT CET OUTIL OU TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, COMPOSEZ SANS FRAIS LE : 1 800 433-9258.

Règles de sécurité – Généralités

▲ AVERTISSEMENT : Lire toutes ces directives. Tout manquement aux directives suivantes pose des risques de choc électrique, d'incendie et/ou de blessure grave. Le terme « outil électrique » dans tous les avertissements ci-après se rapporte à votre outil électrique à alimentation sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

CONSERVER CES DIRECTIVES

1) SÉCURITÉ - AIRE DE TRAVAIL

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner un outil électrique dans une atmosphère explosive, en présence par exemple de poussières, gaz ou liquides inflammables.** Les outils électriques peuvent engendrer des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Tenir les enfants, ou toute autre personne, éloignés pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait vous faire perdre la maîtrise de ce dernier.

2) SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne jamais modifier la fiche en aucune façon. Ne jamais utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre.** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira les risques de choc électrique.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de choc électrique augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Toute pénétration d'un outil électrique par un liquide augmente les risques de choc électrique.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de la chaleur, de l'huile et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de choc électrique.
- Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges conçues pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge conçue pour l'extérieur réduit les risques de choc électrique. En cas d'utilisation d'une rallonge, s'assurer que les valeurs nominales de la rallonge utilisées correspondent bien à celles de l'outil alimenté. L'usage d'une rallonge de calibre insuffisant causera une chute de tension entraînant perte de puissance et surchauffe. Le tableau ci-dessous illustre les calibres à utiliser selon la longueur de rallonge et l'intensité nominale indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doutes, utiliser le calibre suivant. Plus le calibre est petit, plus la rallonge peut supporter de courant.

Calibre de fil minimum recommandé pour les rallonges

| Longueur totale de la rallonge | | | | | | |
|--------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 25 pi | 50 pi | 75 pi | 100 pi | 125 pi | 150 pi | 175 pi |
| 7,6 m | 15,2 m | 22,9 m | 30,5 m | 38,1 m | 45,7 m | 53,3 m |

| Calibre AWG | | | | | |
|-------------|----|----|----|----|----|
| 18 | 16 | 16 | 14 | 14 | 12 |

3) SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Rester vigilant en tout temps et faire preuve de jugement pendant l'utilisation d'un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique pose des risques de blessure grave.
- Utiliser le matériel de sécurité approprié. Toujours porter des lunettes de protection.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou des protecteurs auditifs lorsque la situation le requiert réduira les risques de blessure.
- Éviter tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant tout branchement.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique pose des risques de blessure.
- Ne pas effectuer de travaux hors de portée. Les pieds doivent rester bien ancrés au sol afin de maintenir son équilibre en tout temps.** Cela permet de mieux maîtriser l'outil électrique dans les situations imprévues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux.** Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces mobiles. Vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent de rester coincés dans ces pièces mobiles. Prendre des précautions autour des événements car ils recouvrent des pièces mobiles.

g) Lorsque un dispositif de connexion à un système de dépeussièrement ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est connecté et utilisé correctement. L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- Débrancher la fiche du secteur et/ou le bloc-piles de l'outil électrique avant de faire tout réglage ou changement d'accessoire, ou avant de ranger ce dernier.** Ces mesures préventives réduisent les risques de démarrage accidentel de l'appareil.
- Après usage, ranger les outils électriques hors de la portée des enfants, et ne permettre à aucune personne n'étant pas familière avec un outil électrique (ou son manuel d'instruction) d'utiliser ce dernier.** Les outils peuvent être dangereux entre les mains des novices.
- Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil.** En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation. Bien des accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- Maintenir tout outil de coupe bien aiguisé et propre.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique pour toute opération autre que celle pour laquelle il a été conçu est dangereuse.

5) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ALIMENTÉ PAR PILE

- S'assurer que l'interrupteur se trouve à la position d'arrêt avant d'insérer le bloc-piles.** Insérer un bloc-piles dans un outil électrique dont l'interrupteur est à la position de marche risque de provoquer un accident.
- Ne recharger l'outil qu'au moyen du chargeur précisé par le fabricant.** L'utilisation d'un chargeur qui convient à un type de bloc-piles risque de provoquer un incendie s'il est utilisé avec un autre type de bloc-piles.
- Utiliser les outils électriques uniquement avec les blocs-piles conçus à cet effet.** L'utilisation de tout autre bloc-piles risque de causer des blessures ou un incendie.
- Lorsque le bloc-piles n'est pas utilisé, le tenir éloigné des objets métalliques, notamment des trombones, de la monnaie, des clés, des clous, des vis, etc., qui peuvent établir une connexion entre les deux bornes.** Mettre en court-circuit les bornes du bloc-piles peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- En cas d'utilisation abusive, un liquide peut gicler hors du bloc-piles, éviter tout contact. Si un contact accidentel se produit, laver à grande eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, obtenir des soins médicaux.** Le liquide qui gicle hors du bloc-piles peut provoquer des irritations ou des brûlures.

6) SERVICE

- Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra d'assurer l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

Règles de sécurité additionnelles particulières concernant les scies sauteuses

- Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cette fin lorsqu'il risque d'entrer en contact avec des fils cachés,** car de tels contacts peuvent mettre les pièces métalliques de l'outil sous tension, engendrant des risques de choc électrique.
- Attendre que le moteur s'arrête complètement avant de retirer la lame de l'entaille (la fente créée par la coupe).** Une lame qui bouge peut rebondir contre la pièce et se briser ou endommager la pièce ou encore, faire perdre la maîtrise de l'outil et causer des risques de blessure.
- Garder des mains loin des parties en mouvement.** Ne jamais placer vos mains près du secteur de coupe.
- Garder des mains loin de secteur de découpage.** En sciant, jamais la portée au-dessous de ou derrière le matériel étant coupé pour n'importe quelle raison.
- Ne tenez jamais le travail dans votre main, recouvrement ou contre des parties de votre corps en sciant.** La scie ma glissade et la lame a pu entrer en contact avec le corps causant des dommages.
- Garder les poignées propres, sèches et exemptes de toute trace d'huile et de graisse** afin d'éviter de perdre la maîtrise de l'outil.
- Maintenir les lames bien aiguisées,** car les lames usées peuvent faire dévier la scie ou faire caler le moteur lorsqu'on exerce trop de pression sur l'outil.
- Utiliser la prudence supplémentaire en coupant des fraiss généraux et paie l'attention particulière à au-dessus les fils qui peuvent être cachés de la vue.** Prévoir le chemin de branches et le débris en baisse en avance.
- Bien nettoyer l'outil périodiquement, surtout après l'avoir utilisé longuement,** car la poussière et les particules métalliques tendent à s'accumuler sur les surfaces internes et peuvent entraîner des risques de choc électrique.
- Ne pas utiliser cet outil pendant des périodes prolongées.** Les vibrations causées par l'action de fonctionnement de l'outil peuvent blesser en permanence les doigts, les mains et les bras. Porter des gants pour amortir les vibrations, faire des pauses fréquentes et limiter le temps d'utilisation quotidien de l'outil.

▲AVERTISSEMENT: TOUJOURS PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ. Les lunettes de vue ne constituent PAS des lunettes de sécurité. Utiliser également un masque facial ou anti-poussière si l'opération de découpe génère de la poussière. TOUJOURS PORTER UN ÉQUIPEMENT DE PROTECTION HOMOLOGUÉ :

- protection oculaire ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- protection auditive ANSI S12.6 (S3.19) et
- protection des voies respiratoires NIOSH/OSHA.

▲AVERTISSEMENT : Certains outils électriques, tels que les sableuses, les scies, les meules, les perceuses ou certains autres outils de construction, peuvent produire de la poussière contenant des produits chimiques susceptibles d'entraîner le cancer, des malformations congénitales ou pouvant être nocifs pour le système reproductif. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :

- le plomb dans les peintures à base de plomb,
- la silice cristalline dans les briques et le ciment et autres produits de maçonnerie,
- l'arsenic et le chrome dans le bois de sciage ayant subi un traitement chimique (comme l'arséniate de cuivre et de chrome).

Le risque associé à de telles expositions varie selon la fréquence avec laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire l'exposition à de tels produits, il faut travailler dans un endroit bien aéré et utiliser le matériel de sécurité approprié, tel un masque anti-poussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

- Éviter tout contact prolongé avec la poussière soulevée par cet outil ou autres outils électriques.** Porter des vêtements de protection et nettoyer les parties exposées du corps à l'eau savonneuse. S'assurer de bien se protéger afin d'éviter d'absorber par la bouche, les yeux ou la peau des produits chimiques nocifs.

▲AVERTISSEMENT : Cet outil peut produire et répandre de la poussière susceptible de causer des dommages sérieux et permanents au système respiratoire. Toujours utiliser un appareil respiratoire anti-poussières approprié approuvé par le NIOSH ou l'OSHA. Diriger les particules dans le sens opposé du visage et du corps.

▲AVERTISSEMENT : toujours utiliser une protection oculaire. Tous les utilisateurs et personnes à proximité doivent porter une protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1.

▲AVERTISSEMENT : TOUJOURS porter une protection auditive appropriée conformément à la norme ANSI S12.6 (S3.19) lors de l'utilisation du produit. Dans certaines conditions et selon la durée d'utilisation, le bruit émis par ce produit peut contribuer à une perte auditive.

- L'étiquette apposée sur votre outil peut comprendre les symboles suivants. Les symboles et leurs définitions sont indiqués ci-après :

| | |
|---|---|
| V.....volts | A.....ampères |
| Hz.....hertz | W.....watts |
| min.....minutes | ~.....courant alternatif |
| —.....courant continu | n0.....vitesse à vide |
| Ⓛ.....Construction de classe I (mis à la terre) | Ⓧ.....borne de terre |
| Ⓛ.....Construction de classe II (à double isolation) | ▲.....symbole d'alerte à la sécurité |
| BPM.....coups par minute | .../min.....rotations ou alternance par minute |

Directives de sécurité importantes pour les chargeurs de piles

CONSERVER CES DIRECTIVES : Ce manuel contient des directives de sécurité importantes sur les chargeurs de piles.

- Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les directives et les indications d'avertissement figurant sur le chargeur, le bloc-piles et le produit utilisé avec le bloc-piles.

▲AVERTISSEMENT : Risque de choc. Éviter la pénétration de tout liquide dans le chargeur.

▲MISE EN GARDE : Risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessures, charger seulement les piles DEWALT. D'autres types de piles peuvent exploser et causer des blessures corporelles et des dommages.

▲MISE EN GARDE : Sous certaines conditions, lorsque le chargeur est branché au bloc d'alimentation, le chargeur peut être court-circuité par des corps étrangers. Tout corps étranger conducteur, tel que, mais sans s'y limiter, la laine d'acier, le papier d'aluminium, ou toute accumulation de particules métalliques, doit être maintenu à distance des ouvertures du chargeur. Débrancher systématiquement le chargeur si aucun bloc-piles n'y est inséré. Débrancher le chargeur avant tout nettoyage.

- NE PAS charger le bloc-piles au moyen de tout autre chargeur que ceux mentionnés dans le présent manuel.** Le chargeur et le bloc-piles sont spécialement conçus pour être utilisés ensemble.

- Ces chargeurs ne sont pas prévus pour être utilisés à d'autres fins que celles de charger les piles rechargeables DEWALT.** Toute autre utilisation risque de provoquer un incendie, un choc électrique ou une électrocution.
- Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.**
- Tirer sur la fiche plutôt que sur le cordon pour débrancher le chargeur.** Cela permet de réduire le risque d'endommager la fiche ou le cordon d'alimentation.
- S'assurer que le cordon est situé en lieu sûr de manière à ce que personne ne marche ni ne trébuché dessus ou à ce qu'il ne soit pas endommagé ni soumis à une tension.**
- Ne pas utiliser de rallonge à moins que cela ne soit absolument nécessaire.** L'utilisation d'une rallonge inadéquate risque d'entraîner un incendie, un choc électrique ou une électrocution.
- La rallonge utilisée doit présenter un calibre adéquat (AWG) ou calibre américain normalisé des fils) pour assurer la sécurité.** Plus le numéro de calibre de fil est petit et plus sa capacité est grande, par exemple un calibre 16 a plus de capacité qu'un calibre 18. Si plus d'une rallonge est utilisée pour obtenir la longueur totale, s'assurer que chaque rallonge présente au moins le calibre de fil minimum.
- Ne pas mettre d'objet sur le chargeur ni mettre ce dernier sur une surface molle pouvant obstruer les fentes de ventilation et ainsi provoquer une chaleur interne excessive.** Mettre le chargeur à un endroit éloigné de toute source de chaleur. La ventilation du chargeur se fait par les fentes pratiquées dans les parties supérieures et inférieures du boîtier.

- Ne pas monter le chargeur sur un mur ni le fixer de manière permanente sur une surface quelconque.** Le chargeur est destiné à une utilisation sur une surface plane et stable (c.-à-d. un dessus de table).
- Ne pas faire fonctionner le chargeur si la fiche ou le cordon est endommagé**; les remplacer immédiatement.
- Ne pas faire fonctionner le chargeur s’il a reçu un choc violent, s’il est tombé ou s’il a été endommagé de quelque manière que ce soit.** Apporter le chargeur à un centre de réparation autorisé.
- Ne pas démonter le chargeur**; l’apporter à un centre de réparation autorisé lorsqu’un entretien ou une réparation est requise. Un chargeur mal réassemblé peut causer un choc électrique, une électrocution ou un incendie.
- Débrancher le chargeur avant de le nettoyer.** Cela permettra de réduire le risque de choc électrique. Retirer le bloc-piles ne réduira pas le risque.
- Ne **JAMAIS** relier 2 chargeurs ensemble.
- Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant domestique standard (120 V).** Ne pas utiliser une tension supérieure pour le chargeur.

CONSERVER CES DIRECTIVES

Introduction

Le chargeur DC9000 est conçu pour charger le bloc-piles DEWALT en environ une heure. Ce chargeur n'exige aucun ajustement et est conçu pour être aussi facile que possible. Placer tout simplement votre bloc-piles dans la prise d'un chargeur branché et il se chargera automatiquement le bloc-piles.

Directives de sécurité importantes pour les blocs-piles

⚠AVERTISSEMENT : *Pour un fonctionnement sans danger, lire ce manuel et les manuels initialement fournis avec l'outil avant d'utiliser le chargeur.*

Pour la commande d'un bloc-piles de rechange, s'assurer d'inclure le numéro de catalogue et la tension. Consulter le tableau figurant à la dernière page du présent manuel pour connaître la compatibilité des chargeurs et des blocs-piles.

Le bloc-piles n'est pas complètement chargé à la sortie de la boîte pliante. Avant d'utiliser le bloc-piles et le chargeur, lire les directives de sécurité ci-après. Suivre les consignes de chargement décrites.

LIRE TOUTES LES DIRECTIVES

- Ne pas incinérer le bloc-piles même s'il est très endommagé ou complètement usé.** *Le bloc-piles peut exploser dans un feu. Des vapeurs et des matières toxiques émanent lorsque les blocs-piles au lithium-ion sont brûlés.*
- Ne pas charger ou utiliser une pile dans un milieu déflagrant, soit en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.** *Insérer ou retirer une pile du chargeur peut enflammer la poussière ou des émanations.*
- Si le contenu de la pile entre en contact avec la peau, laver immédiatement la zone touchée au savon doux et à l'eau.** *Si le liquide de la pile entre en contact avec les yeux, rincer l'œil ouvert à l'eau pendant 15 minutes ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, l'électrolyte de la pile est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.*
- Le contenu des cellules de pile ouvertes peut provoquer une irritation respiratoire.** *Exposer la personne à de l'air frais. Si les symptômes persistent, obtenir des soins médicaux.*

⚠AVERTISSEMENT : *Risque de brûlure. Le liquide de la pile peut s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.*

- Charger les blocs-piles uniquement au moyen de chargeurs DEWALT.
- NE PAS** éclabousser le bloc-piles ou l’immerger dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas ranger ni utiliser l’outil et le bloc-piles à un endroit où la température peut atteindre ou dépasser les 40,5 °C (105 °F) (comme dans les remises extérieures ou les bâtiments métalliques l’été).**

⚠AVERTISSEMENT : *Ne jamais ouvrir le bloc-piles pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc-piles est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur. Ne pas broyer, échapper ou endommager le bloc-piles. Ne pas utiliser un bloc-piles ou un chargeur qui a reçu un choc violent, qui est tombé, écrasé ou qui a été endommagé de quelque manière que ce soit (p. ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, marché dessus). Les blocs-piles endommagés doivent être envoyés au centre de réparation pour être recyclés.*

⚠MISE EN GARDE : *Lorsque l'outil n'est pas utilisé, le placer sur le côté, sur une surface stable, de manière à ne faire trébucher ou tomber personne. Certains outils présentant un gros bloc-piles reposeront sur ce dernier, à la verticale, mais risque d'être facilement renversés.*

⚠AVERTISSEMENT : *Risque d'incendie Ne pas ranger ni transporter les piles de manière à ce que des objets métalliques puissent entrer en contact avec les bornes exposées des piles. Par exemple, ne pas mettre les piles dans un tablier, une poche, une boîte à outils, une boîte de nécessaire de produit, un tiroir, etc. avec des clous, des vis, des clés etc. Le transport des piles peut causer un incendie si les bornes des piles entrent en contact involontairement avec des matières conductrices comme des clés, de la monnaie, des outils manuels et d'autres éléments semblables.* La Hazardous Material Regulation du département américain des transports interdit en fait le transport des piles pour le commerce et dans les avions (ex. : piles emballées dans des valises et des bagages à main) *À MOINS qu'elles soient bien protégées contre les courts-circuits. Pour le transport des piles individuelles, s'assurer que les bornes sont protégées et bien isolées contre toute matière pouvant entrer en contact avec elles et causer un court-circuit.*

Le sceau SRPRC™

Le sceau SRPRC™ (Société de Recyclage des Piles Rechargeables au Canada) sur la pile au lithium-ion (ou sur le bloc-piles) indique que le coût de recyclage de cette pile (ou bloc-piles) à la fin de sa vie utile a été payé par DEWALT.

SRPRC™ en collaboration avec DEWALT et d'autres utilisateurs de piles ont établi aux États-Unis et au Canada des programmes facilitant la cueillette des piles au lithium-ion déchargées. Aidez-nous à protéger l'environnement et à conserver nos ressources naturelles en retournant les piles au lithium-ion épuisées à un centre de réparation DEWALT ou au détaillant de votre région pour qu'elles soient recyclées. Il est aussi possible de communiquer avec le centre de recyclage de votre région pour obtenir des informations sur les lieux de dépôt des piles épuisées.

SRPRC™ est une marque déposée de la *Société de recyclage des piles rechargeables au Canada*.

Recommandations de rangement





- Le meilleur endroit de rangement est celui qui est frais et sec, loin de toute lumière directe et de température excessive (chaleur ou froid).
- Un long entreposage n'endommagera pas le bloc-piles ou le chargeur. Sous de bonnes conditions, ils peuvent être rangés jusqu'à 5 ans ou plus.

Chargeur

Votre bloc-piles exige un chargeur d'une heure DEWALT. S'assurer de bien lire les directives de sécurité avant d'utiliser le chargeur. Consulter le tableau figurant à l'arrière de ce manuel pour connaître la compatibilité des chargeurs et des blocs-piles.

Procédure de charge

- Brancher le chargeur dans une prise appropriée avant d'insérer le bloc-piles.
- Insérer le bloc-piles dans le chargeur. Le chargeur est doté d'une jauge de carburant à trois lumières qui clignotera selon l'état de charge du bloc-piles.
- La fin de la charge sera indiquée par les trois voyants rouges qui demeureront continuellement allumés. Le bloc-piles est chargé à plein et peut être utilisé ou laissé dans le chargeur à ce moment.

| | | |
|--|---|--|
|  | 0 % - 33 % | 1 ^{er} voyant clignote |
|  | 33 % - 66 % | 1 ^{er} voyant allumé, 2 ^e voyant clignote |
|  | 66 % - 99 % | 1 ^{er} , 2 ^e voyants allumés, 3 ^e voyant clignote |
|  | 100 % | 1 ^{er} , 2 ^e , 3 ^e , voyants allumés |

Diagnostic de chargeur

Ce chargeur est conçu pour détecter certains problèmes pouvant survenir avec les blocs-piles ou le chargeur. Les problèmes sont indiqués par trois voyants clignotant ensemble dans des motifs différents.

PROBLÈME AVEC LE SECTEUR

Lorsque le chargeur est utilisé avec certaines sources d'alimentation portatifs comme des génératrices ou des sources qui font la conversion de c.c. à c.a., le chargeur peut suspendre temporairement son fonctionnement. Les trois voyants rouges clignoteront ensemble avec **deux clignotements rapides suivis par une pause**. Cela indique que la source d'alimentation est hors tolérance.

PILE EN MAUVAIS ÉTAT

Le chargeur peut aussi détecter les piles faibles ou endommagées. Les trois voyants rouges clignoteront ensemble avec **un clignotement rapide**. La pile ne se chargera plus et doit être retournée à un centre de réparation ou à un site de collecte pour le recyclage.

CHARGEUR EN MAUVAIS ÉTAT

Le chargeur détectera s'il ne fonctionne pas correctement. Les trois voyants rouges clignoteront ensemble avec **un clignotement rapide suivi d'un long clignotement**. Le chargeur ne fonctionnera plus et doit être retourné à un centre de réparation autorisé ou remplacé.

PILE LAISSÉ DANS LE CHARGEUR

Le chargeur et le bloc-piles peuvent être laissés branchés avec les voyants rouges allumés indéfiniment. Le chargeur maintiendra le bloc-piles chargé à plein et en bon état. Ce chargeur comprend un mode de mise au point automatique qui égalise ou équilibre chaque cellule du bloc-piles pour lui permettre de fonctionner à son rendement optimum. Les blocs-piles doivent être réglés chaque semaine ou lorsque la pile ne fonctionne plus de manière optimale. Pour utiliser le mode de mise au point automatique, mettre le bloc-piles dans le chargeur et 'y laisser pendant au moins 8 heures.

Remarques de chargement importantes

- Pour augmenter la durée de vie du bloc-piles et optimiser son rendement, le charger à une température entre 18 °C et 24 °C (65 °F – 75 °F). NE PAS charger le bloc-piles à des températures inférieures à 4,5 °C (40° F) ou supérieures à 40,5 °C (105° F). Ces consignes sont importantes et permettent d'éviter d'endommager le bloc-piles.
- Le chargeur et le bloc-piles peuvent devenir chaud au toucher pendant la charge. Il s'agit d'un état normal et n'indique pas un problème. Pour faciliter le refroidissement du bloc-piles après son utilisation, éviter de mettre le chargeur ou le bloc-piles dans un endroit chaud comme dans une remise métallique ou une remorque non isolée.
- Si le bloc-piles ne se charge pas adéquatement :
 - Vérifier le courant à la prise en branchant une lampe ou un autre appareil électrique.
 - Vérifier si la prise est reliée à un interrupteur de lumière qui la met hors tension lorsque vous éteignez les lumières.
 - Déplacer le chargeur et le bloc-piles à un endroit où la température ambiante est entre 18 °C et 24 °C (65 °F – 75 °F).
 - Si le problème persiste, apporter ou envoyer l'outil, le bloc-piles et le chargeur au centre de réparation de votre région.
- Le bloc-piles doit être rechargé lorsqu'il n'arrive pas à produire suffisamment de puissance pour des travaux qui étaient facilement réalisés précédemment. NE PAS CONTINUER à utiliser le bloc-piles dans ces conditions. Suivre les procédures de charge. Vous pouvez

également recharger un bloc-piles partiellement utilisé chaque fois que vous le souhaitez sans effet nuisible sur le bloc-piles.

5. Tout corps étranger conducteur, tel que, mais sans s'y limiter, la laine d'acier, le papier d'aluminium, ou toute accumulation de particules métalliques, doit être maintenu à distance des ouvertures du chargeur. Débrancher systématiquement le chargeur si aucun bloc-piles n'y est inséré. Débrancher le chargeur avant tout nettoyage.

6. Ne pas geler ni immerger le chargeur dans l'eau ou dans tout autre liquide.

⚠AVERTISSEMENT : *Risque de choc. Éviter la pénétration de tout liquide dans le chargeur.*

⚠MISE EN GARDE : *Ne jamais essayer d'ouvrir le bloc-piles pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier de plastique du bloc-piles est brisé ou fissuré, le retourner à un centre de réparation pour être recyclé.*

COMPOSANTS (Fig. 1, 2)

⚠AVERTISSEMENT : *ne jamais modifier l'outil électrique ou l'une de ses parties. Une telle pratique risque de provoquer des dommages matériels ou des blessures corporelles.*

- | | |
|------------------------------------|------------------------------|
| A. Bouton de dégagement de la pile | F. Levier d'angle de biseau |
| B. Bloc-pile | G. Patin |
| C. Interrupteur à gâchette | H. Levier de coupe |
| D. Bouton de verrouillage | I. Commande du chasse-sciure |
| E. Levier de la lame | J. Couvre-patin anti-rayures |

Moteur

Cet outil DEWALT est entraîné par un moteur fabriqué par DEWALT.

Une chute de tension de plus de 10 % se traduira par une perte de puissance et une surchauffe. Tous les outils DEWALT sont soumis à des essais en usine; si cet outil ne fonctionne pas, on doit d'abord vérifier le bloc-pile.

FONCTIONNEMENT

⚠AVERTISSEMENT : *pour réduire le risque de blessures corporelles graves, éteindre l'outil et le débrancher avant d'effectuer tout réglage, ou d'enlever ou d'installer des accessoires.*

Pose et dépose du bloc-piles (fig. 3)

REMARQUE : S'assurer que le bloc-piles est entièrement chargé.

⚠MISE EN GARDE : *S'assurer que le bouton de verrouillage (D) est bien engagé pour empêcher l'utilisation de la gâchette lors de l'installation et du retrait du bloc-piles.*

Pour l'installer dans la poignée de l'outil, aligner la base de l'outil avec les rails situés à l'intérieur de la poignée et glisser le bloc-piles fermement dans la poignée jusqu'à ce qu'on entende un déclic indiquant qu'il est bien enclenché.

Pour retirer le bloc-piles hors de l'outil, appuyer sur le bouton de dégagement (A) et tirer fermement le bloc-piles hors de la poignée. L'insérer dans le chargeur comme décrit à la rubrique de charge du bloc-piles du présent mode d'emploi.

Interrupteur à gâchette (fig. 1)

Enfoncer la gâchette (C) pour mettre la scie en marche.

Relâcher la gâchette pour ralentir ou arrêter la scie.

COMMANDE DE VITESSE VARIABLE

Plus on enfonce l'interrupteur à gâchette, plus la course/minute augmente. Relâcher la gâchette afin de réduire la course/minute de la lame.

Après chaque utilisation, on doit enfoncer le bouton de verrouillage (D) afin d'éliminer les risques de démarrage accidentel (fig. 4).

Installation et retrait de la lame

⚠MISE EN GARDE : *Arrêter l'outil et retirer le bloc-pile avant d'effectuer un réglage ou d'installer et retirer une pièce ou un accessoire.*

INSTALLATION DE LA LAME

REMARQUE : Cette scie sauteuse n'utilise que des lames munies d'une tige en T.

REMARQUE : Utiliser la lame de coupe affleurée DT2074 seulement avec les scies sauteuses DEWALT DW331, DC330 et DC308.

REMARQUE : Lorsqu'on installe une lame de coupe affleurée (DT2074), on doit retirer le dispositif anti-éclats et mettre le patin à la position de butée fixe (0°).

- Soulever le levier de la lame sans clé (E), tel qu'illustré à la figure 5.
- Insérer la lame munie d'une tige en T dans le mécanisme de serrage (K), en guidant la partie arrière de la lame dans la rainure des rouleaux de guidage (L).
- La tige en T doit être complètement insérée dans le mécanisme de serrage, tel qu'illustré à la figure 5.
- Relâcher le levier de la lame sans clé.

RETRAIT DE LA LAME

- Soulever le levier de la lame sans clé (E).
- Osciller légèrement la lame afin de la faire sortir.

⚠MISE EN GARDE : *Ne pas toucher les lames usées, car ces dernières peuvent devenir chaudes et causer des blessures.*

Réglage de l'angle de biseau du patin (fig. 6)

Pour déverrouiller le patin, tirer le levier d'angle de biseau sans clé (F) vers le côté.

Pour verrouiller le patin, pousser le même levier vers l'arrière, sous le corps de l'outil.

POUR RÉGLER L'ANGLE DE BISEAU DU PATIN

- Déverrouiller le patin.
- Le faire glisser (G) vers l'avant afin de le dégager de la position de butée fixe (0°).
- On peut régler l'angle de biseau du patin vers la gauche ou vers la droite, et régler la détente à des angles de 15 °, 30 ° ou 45 °. On peut arrêter manuellement le patin à n'importe quelle position afin d'obtenir un angle de 0 ° à 45 °.
- Une fois l'angle voulu obtenu, verrouiller le patin dans cette position.

POUR REMETTRE LE PATIN À 0

- Déverrouiller le patin.
- Le tourner jusqu'à la position de 0°.
- Le faire glisser jusqu'à la position de butée fixe (0°).
- Le verrouiller.

Coupe en mode orbital ou coupe droite (fig. 7)

La scie sauteuse est munie d'un levier qui permet d'effectuer quatre types de coupes, dont trois en mode orbital et un en mode de coupe droite. Lors de la coupe en mode orbital, qui est conçu pour la coupe de matériaux mous tels que le bois et le plastique, la lame se déplace de façon plus prononcée. Bien qu'une coupe en mode orbital soit plus rapide, elle produit une surface plus rugueuse en raison des mouvements verticaux de la lame lorsqu'elle avance durant sa course de travail.

REMARQUE : On ne doit jamais utiliser la scie en mode orbital pour couper le métal ou le bois dur.

Pour régler le levier de coupe, déplacer ce dernier (H) entre les quatre positions, soit 0, 1, 2 et 3. La position « 0 » correspond à la coupe droite et les positions 1, 2 et 3, à la coupe en mode orbital. Plus la position est élevée, plus la coupe est prononcée.

Chasse-sciure (fig. 8)

Le chasse-sciure aide à dégager les débris produits par la lame dans la zone de coupe.

REMARQUE : Lorsqu'on coupe du métal, on doit mettre le chasse-sciure hors tension afin de ne pas enlever les fluides de coupe qui recouvrent la lame.

Pour mettre le chasse-sciure en marche, soulever la commande (I), aussi loin que possible.

Pour arrêter le chasse-sciure, abaisser la commande, aussi loin que possible.

Couvre-patin anti-rayures détachable (fig. 9)

Le couvre-patin anti-rayures (J) doit être utilisé lorsque la surface de coupe s'égratigne facilement, telle une surface stratifiée, plaquée ou peinte.

Pour fixer le couvre-patin, placer le devant du patin en aluminium (G) dans la partie avant du couvre-patin anti-rayures (J), puis abaisser la scie afin d'enclencher solidement le couvre-patin dans la partie arrière du patin en aluminium .

Pour retirer le couvre-patin, le saisir par le bas et le retirer en tenant les deux languettes arrière (M).

Dispositif anti-éclats (fig. 10)

REMARQUE : Ne pas utiliser le dispositif anti-éclats avec la lame de coupe affleurée.

Le dispositif anti-éclats (N) doit être utilisé lorsqu'on veut réduire au minimum les déchirures, surtout lorsqu'on coupe des matériaux plaqués ou stratifiés ou des surfaces finies, comme les surfaces peintes. Le dispositif anti-éclats doit être installé à l'intérieur du couvre-patin anti-rayures (J). Si ce dernier n'est pas utilisé, installer le dispositif anti-éclats dans le patin (G).

Coupe

⚠AVERTISSEMENT : *Ne pas utiliser la scie sauteuse sans y avoir d'abord installé le patin afin d'éviter les risques de blessure grave.*

COUPE INTERNE (FIG. 11)

Il s'agit d'une méthode facile d'effectuer une coupe à l'intérieur d'un matériau. On peut introduire la scie directement dans un panneau ou une planche sans qu'il ne soit nécessaire de percer d'abord un trou de guidage. Pour réaliser une coupe à l'intérieur d'une pièce, mesurer la surface à couper et inscrire clairement une marque au crayon à l'endroit voulu. Incliner la scie vers l'avant de manière à ce que le devant du patin repose fermement sur la surface de travail et que la lame soit complètement délogée de la pièce lors de sa course maximale. Mettre l'outil sous tension et attendre qu'il atteigne sa vitesse maximale. Le saisir fermement l'outil et abaisser lentement son bord arrière jusqu'à ce que la lame atteigne toute sa profondeur. Tenir le patin à plat contre le matériau et amorcer la coupe. Ne pas retirer la lame de la ligne de coupe lorsqu'elle bouge encore; on doit attendre qu'elle s'immobilise complètement.

COUPE AFFLEURÉE (FIG. 12)

Ce type de coupe est nécessaire lorsqu'on veut finir une coupe jusqu'au bord d'un mur ou tout près d'un obstacle, tel un dos anti-éclaboussement. Un des moyens les plus faciles d'effectuer une coupe affleurée et d'utiliser une lame de coupe affleurée (DT2074) puisqu'elle permet à l'utilisateur d'effectuer une coupe tout près du bord avant du patin de la scie sauteuse. Retirer le dispositif anti-éclats et remettre le patin à la position de butée fixe (0°) avant d'installer et d'utiliser la lame de coupe affleurée. Afin d'obtenir les meilleurs résultats possibles, on doit régler la lame à la position « 0 » ou de mode orbital « 1 ». On ne doit pas utiliser la lame de coupe affleurée pour amorcer la coupe puisqu'elle ne permet pas de supporter le patin sur la surface de travail. Utiliser la méthode expliquée ci-dessous pour couper le bois.

COUPE DU BOIS

Soutenir adéquatement la pièce en tout temps. Toujours sélectionner la vitesse maximale pour couper le bois. Ne pas tenter de mettre l'outil sous tension lorsque la lame est appuyée contre le matériau à couper afin d'éviter de caler le moteur. Placer le devant du patin sur le matériau à couper et tenir fermement le patin contre le matériau lors de la coupe. Ne pas forcer l'outil; laisser la lame couper à la vitesse normale. Une fois la coupe terminée, mettre l'outil hors tension et attendre que la lame s'immobilise complètement. Déposer ensuite la scie de côté avant de desserrer la pièce.

COUPE DU MÉTAL

Lorsqu'on coupe une feuille de tôle mince, il est préférable de fixer un morceau de bois sous la tôle afin d'assurer une coupe précise sans risquer de causer des vibrations ou de déchirer la tôle. Utiliser une lame à dents fines pour couper les métaux ferreux (c'est-à-dire, ceux contenant du fer) et une lame à grosses dents pour les métaux non ferreux (ceux ne contenant aucun fer).

Utiliser une haute vitesse pour couper les alliages doux (l'aluminium, le cuivre, le laiton, l'acier doux, les tuyaux en acier galvanisé, conduits de tôle, etc.), et une basse vitesse pour couper les plastiques, les tuiles, les stratifiés, les métaux durs et la fonte.

ENTRETIEN

⚠️AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures corporelles graves, éteindre l'outil et le débrancher avant d'effectuer tout réglage, ou d'enlever ou d'installer des accessoires.

Nettoyage

⚠️AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques puissants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent affaiblir les matériaux de plástico utilisés dans ces pièces. Utiliser un chiffon humecté uniquement d'eau et de savon doux. Ne jamais laisser de liquide pénétrer dans l'outil et n'immerger aucune partie de l'outil dans un liquide.

Ne pas utiliser de l'essence, de la térébenthine, du décapan, du diluant pour peintures, des produits de nettoyage à sec ou tout autre produit semblable. Ne jamais laisser de liquide s'infiltrer à l'intérieur de l'outil ni tremper ce dernier dans un liquide quelconque.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE DU CHARGEUR

⚠️AVERTISSEMENT : Risque de choc. Débrancher le chargeur de la prise de courant C.A. avant de le nettoyer. La saleté et la graisse peuvent être enlevées de la surface extérieure du chargeur au moyen d'un chiffon ou d'une brosse douce non métallique. Ne pas utiliser d'eau ni d'autres solutions de nettoyage.

Lubrification

REMARQUE : NE JAMAIS pulvériser, ni appliquer de quelque manière que ce soit, un lubrifiant ou un solvant de nettoyage à l'intérieur de l'outil, car cela pourrait nuire sérieusement à la durée de vie et au rendement de l'outil.

Les outils DEWALT sont lubrifiés en usine et sont donc prêts à utiliser. Cependant, on recommande d'apporter ou d'envoyer l'outil une fois par année dans un centre de service qualifié afin qu'il puisse être complètement nettoyé et inspecté.

Réparations

Le chargeur n'est pas réparable pas l'utilisateur. Aucune pièce à l'intérieur du chargeur ne peut être réparée par l'utilisateur. Pour éviter tout dommage aux composants internes sensibles à l'électricité statique, effectuer toutes réparations à un centre de réparation autorisé.

Pour assurer la **SÉCURITÉ** et la **FIABILITÉ** du produit, les réparations, l'entretien et les réglages doivent être réalisés par un centre de réparation en usine DEWALT, un centre de réparation agréé DEWALT ou par d'autres techniciens qualifiés. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.

ACCESOIRES

⚠️AVERTISSEMENT : puisque les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation pourrait s'avérer dangereuse. Pour réduire le risque de blessures, utiliser exclusivement les accessoires DEWALT recommandés avec le présent produit.

Les accessoires recommandés pour être utilisés avec l'outil sont disponibles chez le distributeur ou le centre de réparation autorisé de votre région. Si vous avez besoin d'assistance pour trouver tout accessoire, veuillez communiquer avec DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, États-Unis, composer le 1(800) 4-DEWALT (1-800-433-9258) ou visiter notre site Web à www.dewalt.com.

REMARQUE : La lame de coupe affleurée DT2074 doit être utilisée avec les scies sauteuses DEWALT DW331, DC330 et DC308 seulement.

Garantie limitée de trois ans

DEWALT réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d'achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l'usage abusif de l'outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site www.dewalt.com ou composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT). Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variant d'un état ou d'une province à l'autre.

En plus de la présente garantie, les outils DEWALT sont couverts par notre :

CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN

DEWALT entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées au cours d'une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d'un an à compter de la date d'achat.

CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT DE DEUX ANS SUR LES BLOC-PILES DEWALT

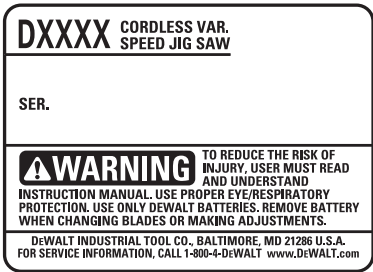
DC9096, DC9091, DC9071, DC9360 et DC9280 et la

GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique, du laser ou de la cloueuse DEWALT, celui-ci peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

AMÉRIQUE LATINE : Cette garantie ne s'applique aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

REMPACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT : Si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le 1-800-4-DEWALT pour en obtenir le remplacement gratuit.



Avis de brevet

Fabriqué sous les brevets américains numéros :

| | |
|---------|---------|
| 6859013 | 6133713 |
| 6329788 | 6057608 |
| 6175211 | 6653815 |

D'autres brevets peuvent  tre en instance.

b) Use equipo de seguridad. Utilice siempre protección ocular. El uso de un equipo de seguridad apropiado a las condiciones de trabajo, tal como máscaras antipolvo, calzado de seguridad anti-derrapante, cascos o protección auditiva, reducirá la posibilidad de sufrir lesiones corporales.

c) Evite encender la máquina herramienta en forma accidental. Verifique que el conmutador est  apagado antes de enchufar la máquina herramienta. El sujetar una máquina herramienta con el dedo en el conmutador o enchufar máquinas herramienta con el conmutador encendido se presta para que ocurran accidentes.

d) Retire toda llave de ajuste antes de encender la máquina herramienta. Si se deja alguna llave en una pieza giratoria de la máquina herramienta, podría provocar lesiones.

e) No se sobreextienda. Manténgase siempre bien apoyado y equilibrado. Esto permite tener un mayor control de la máquina herramienta en situaciones inesperadas.

f) V stase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo, ropa y guantes alejados de piezas móviles. La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles. Los orificios de ventilación suelen cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar.

g) Si la máquina herramienta viene con algún dispositivo de conexión para la extracción y coleccion de polvo, asegúrese que este sea debidamente conectado y utilizado. El uso de estos dispositivos puede reducir los peligros relacionados a la generación de polvo.

4) USO Y CUIDADO DE LA MÁQUINA HERRAMIENTA

a) No fuerce la máquina herramienta. Use la máquina herramienta correcta para su aplicación. La máquina herramienta apropiada har  un trabajo mejor y más seguro si se usa de la forma para la cual fue diseñada.

b) No use la máquina herramienta si el conmutador no puede encenderla y apagarla. Cualquier máquina herramienta que no pueda ser controlada con el conmutador es peligrosa y debe ser reparada.

c) Desenchufe la máquina herramienta de la toma de corriente y/o del paquete de baterías antes de ajustarla, cambiar de accesorio o guardarla. Estas medidas de seguridad preventiva reducen el riesgo de poner en marcha la máquina herramienta accidentalmente.

d) Guarde su máquina herramienta fuera del alcance de niños cuando no la est  usando y no permita que personas que no est n familiarizadas con la máquina herramienta o estas instrucciones la usen. Las máquinas herramienta son peligrosas en manos de personas no capacitadas.

e) Mantenga su máquina herramienta. Revise la máquina herramienta para verificar que no est  mal alineada, que sus piezas móviles no est n trabadas o rotas y que no exista otra condición que pudiera afectar su operación. Si está dañada, haga reparar la máquina herramienta antes de utilizarla. Muchos accidentes son causados por usar máquinas herramienta que no han sido bien mantenidas.

f) Mantenga máquinas herramienta que son usadas para cortar afiladas y limpias. Las máquinas herramienta de corte debidamente mantenidas y afiladas tienen menos probabilidades de trabarse y son más fáciles de controlar.

g) Use la máquina herramienta, sus accesorios, etc., en cumplimiento con estas instrucciones y en la manera para la cual la máquina herramienta fue diseñada, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de una máquina herramienta para operaciones fuera de aquellas para las que fue diseñada podría resultar en una situación peligrosa.

5) USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA A BATERÍA

a) Asegúrese de que el interruptor está en la posición Apagado (Off) antes de colocar la batería. La colocación de la batería en herramientas eléctricas que tienen el interruptor en Encendido (On) puede provocar accidentes.

b) Recargue solamente con el cargador indicado por el fabricante. Un cargador apropiado para un tipo de batería puede provocar riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.

c) Utilice las herramientas eléctricas sólo con las baterías indicadas específicamente. El uso de cualquier otra batería puede provocar riesgo de lesiones e incendio.

d) Cuando no se utiliza la batería, guárdela lejos de otros objetos metálicos como: clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan producir la conexión de un terminal con otro. Conectar entre sí los terminales de la batería puede provocar quemaduras o incendio.

e) En caso de maltrato, la batería puede expulsar líquido: evite el contacto con el mismo. Si accidentalmente se produce contacto, lave con abundante agua. Si el líquido toca los ojos, busque asistencia médica. El líquido expulsado por la batería produce irritación o quemaduras.

6) SERVICIO

a) Haga reparar su máquina herramienta por un técnico de reparación calificado, utilizando sólo repuestos originales. Esto garantizar  la seguridad de la máquina herramienta.

Normas específicas de seguridad adicionales para sierras de vaivén

• **Sujete la herramienta por las superficies aislantes si lleva a cabo una operación en que la herramienta pueda tocar un conductor oculto.** El contacto con un conductor activo provocará que las piezas metálicas de la herramienta conduzcan electricidad y que el operador reciba una descarga eléctrica.

• **Permita que el motor se detenga por completo antes de retirar la hoja de la línea de corte.** Las hojas en movimiento pueden impactar la pieza de trabajo y romperse, dañar la pieza de trabajo o causar la pérdida de control de la herramienta y posibles lesiones corporales.

• **Mantenga manos lejos de piezas móviles.** Nunca coloque las manos cerca del área cortante.

• **Mantenga manos lejos de área cortante.** Cuándo serruchando, nunca alcance debajo de ni detrás de la materia siendo cortado para cualquier razón.

• **Nunca celebre el trabajo en su mano, regazo o contra partes de su cuerpo al aserrar.** La sierra mi resbalón y la lámina podía entrar en contacto con el cuerpo que causaba lesión.

• **Mantenga las empuñaduras secas, limpias, libres de aceite y grasa.** Esto permitirá un mejor control de la herramienta.

• **Mantenga las hojas afiladas.** Las hojas romas pueden hacer que la sierra se desvíe o estanque bajo presión.

• **Utilice el cuidado extra al cortar de arriba y pagar la atención particular alambres de arriba que se pueden esconder de la vista.** Anticipe el sendero de caer ramas y escombros temprano.

• **Limpie su herramienta con frecuencia, especialmente después de usos prolongados.** El polvo y la arenilla que contienen partículas metálicas se acumulan con frecuencia en las superficies interiores y podrían ocasionar peligro de descarga eléctrica.

• **No opere esta herramienta durante periodos largos de tiempo.** La vibración causada por la acción de operación de esta herramienta puede causar lesiones permanentes a los dedos, las manos y los brazos. Utilice guantes para una mayor amortiguación, tome descansos frecuentes y limite el tiempo de uso diario.

⚠️ADVERTENCIA: SIEMPRE USE ANTEOJOS DE SEGURIDAD. Los anteojos de uso diario NO son anteojos de seguridad. Utilice también máscaras faciales o para polvo si el corte produce polvillo. UTILICE SIEMPRE EQUIPO DE SEGURIDAD CERTIFICADO:

- Protección para la vista según la norma ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)
- Protección auditiva según la norma ANSI S12.6 (S3.19)
- Protección respiratoria según las normas NIOSH/OSHA

⚠️ADVERTENCIA: Parte del polvo generado al lijar, serrar, esmerilar y taladrar con máquinas herramienta, así como al realizar otras actividades del sector de la construcción, contienen productos químicos que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Ejemplos de esas sustancias químicas son:

- plomo procedente de pinturas a base de plomo,
-  xido de silicio cristalino procedente de ladrillos, cemento y otros productos de mampostería y
- arsénico y cromo procedentes de madera tratada químicamente (CCA).

El peligro derivado de estas exposiciones que usted enfrente varía en función de la frecuencia con que se realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a esas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

• **Evite el contacto prolongado con el polvo procedente del lijado, serrado, esmerilado y taladrado eléctricos, así como de otras actividades del sector de la construcción. Lleve ropa protectora y lave con agua y jabón las zonas expuestas.** Si permite que el polvo se introduzca en la boca o los ojos o quede sobre la piel, puede favorecer la absorción de productos químicos peligrosos.

⚠️ADVERTENCIA: El uso de esta herramienta puede generar o dispersar polvo lo cual puede causar lesiones respiratorias serias y permanentes y otros tipos de lesión. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH/OSHA para la exposición al polvo. Dirija las partículas en dirección opuesta a su cara y cuerpo.

⚠️ADVERTENCIA: Utilice siempre protección para los ojos. Todos los usuarios y espectadores deben utilizar protección para los ojos conforme con las normas ANSI Z87.1.

⚠️ADVERTENCIA: Durante el uso, use siempre protección auditiva adecuada que cumpla con la norma ANSI S12.6 (S3.19). Bajo ciertas circunstancias y según el periodo de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida de audición.

• La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. Los símbolos y sus definiciones son los siguientes:

| | |
|---|--|
| V..... voltios | A amperios |
| Hz..... hertz | W vatios |
| min minutos | ~ corriente alterna |
| ==>..... corriente directa | n0..... velocidad sin carga |
| Ⓢ Construcción Clase I (con conexión a tierra) | Ⓢ terminal a tierra |
| Ⓢ Construcción Clase II (con aislamiento doble) | ⚠ símbolo de alerta de seguridad |
| BPM..... golpes por minuto | .../min revoluciones o reciprocidad por minuto |

Instrucciones de seguridad importantes para los cargadores de baterías

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES: Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad para los cargadores de baterías.

• Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y las prevenciones en el cargador, en el paquete de baterías y en el producto que utiliza el paquete de baterías.

⚠️ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido entre en el cargador.

⚠️PRECAUCIÓN: Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de lesiones, cargue sólo baterías DEWALT. Otros tipos de baterías pueden estallar y provocar daños personales y materiales.

⚠️PRECAUCIÓN: En determinadas condiciones, con el cargador enchufado en el tomacorriente, algunos materiales extraños pueden provocar un cortocircuito en el cargador. Se deben mantener lejos de las cavidades del cargador los materiales extraños de naturaleza conductora, entre los que se incluyen la lana de acero, el papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas. Siempre desenchufe el cargador del tomacorriente cuando no haya un paquete de baterías en la cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.

- NO intente cargar el paquete de baterías con cargadores distintos de aquéllos mencionados en este manual.** El cargador y el paquete de baterías están específicamente diseñados para funcionar en conjunto.
- Estos cargadores no están diseñados para usos distintos de la carga de baterías recargables de DEWALT.** Otros usos pueden provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.**
- Tire del enchufe y no del cable al desconectar el cargador.** Esto reducirá el riesgo de avería en el enchufe y el cable.
- Asegúrese de que el cable esté ubicado de manera que no lo pise, tropiece o esté sujeto a daños o tensiones de alguna otra manera.**
- No utilice un cable prolongador a menos que sea absolutamente necesario.** El uso de un cable prolongador incorrecto puede provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- El cable prolongador debe tener un tamaño de cable adecuado (AWG o Calibre de conductor de Estados Unidos) para seguridad.** Cuanto más pequeño sea el número de calibre del conductor, mayor será la capacidad del cable; es decir, un calibre 16 tiene más capacidad que un calibre 18. Cuando se utiliza más de una prolongación para lograr la longitud total, asegúrese de que cada prolongación tenga la medida mínima del conductor.
- No coloque objetos en la parte superior del cargador ni coloque el cargador en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y provocar un calor interno excesivo.** Coloque el cargador en una posición alejada de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila a través de ranuras en la parte superior e inferior de la unidad.
- No monte el cargador en la pared ni lo instale en forma permanente sobre ninguna superficie.** El cargador está diseñado para ser utilizado sobre una superficie plana y estable (por ej., un banco o una mesa).
- No opere el cargador con un cable o enchufe dañados: reemplácelos de inmediato.**
- No opere el cargador si éste ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o presenta algún daño.** Llévelo a un centro de mantenimiento autorizado.
- No desarme el cargador; llévelo a un centro de mantenimiento autorizado cuando requiera mantenimiento o una reparación.** El armado incorrecto puede implicar un riesgo de descarga eléctrica, electrocución o incendio.
- Desconecte el cargador del tomacorriente antes de intentar limpiarlo.** Esto reducirá el riesgo de descarga eléctrica. Quitar el paquete de baterías no reducirá este riesgo.
- NUNCA** intente conectar 2 cargadores juntos.
- El cargador está diseñado para operar con corriente eléctrica doméstica estándar (120 voltios).** No intente utilizarlo con ningún otro voltaje.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Introducción

El cargador DC9000 está diseñado para cargar paquetes de baterías DEWALT en una hora aproximadamente. Este cargador no requiere regulación y está diseñado para ser usado con facilidad. Sencillamente coloque el paquete de baterías en la cavidad del cargador enchufado y automáticamente el paquete se cargará.

Instrucciones de seguridad importantes para los paquetes de baterías

▲ADVERTENCIA: Para un funcionamiento seguro, lea éste y todos los manuales de instrucciones incluidos con el cargador antes de utilizarlo.

Al solicitar paquetes de baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje. Consulte el gráfico en la última página de este manual para conocer la compatibilidad entre los cargadores y los paquetes de baterías.

El paquete de baterías incluido en la caja no está completamente cargado. Antes de utilizar el paquete de baterías y el cargador, lea las instrucciones de seguridad a continuación. Luego siga los procedimientos de carga detallados.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- No incinere el paquete de baterías aunque tenga daños importantes o esté completamente desgastado.** El paquete de baterías puede explotar en el fuego. Cuando se queman paquetes de baterías de iones de litio, se generan vapores y materiales tóxicos.
- No cargue ni use la batería en atmósferas explosivas, como ambientes en los que hay líquidos, gases o polvo inflamables.** Insertar o retirar la batería del cargador puede encender el polvo o los vapores.
- Si el contenido de las baterías entra en contacto con la piel, lave el área de inmediato con agua y jabón suave.** Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuague con agua manteniendo los ojos abiertos durante 15 minutos o hasta que la irritación cese. Si se necesita atención médica, el electrolito de la batería contiene una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.
- El contenido de las células de la batería abierta puede generar irritación respiratoria.** Respire aire fresco. Si los síntomas persisten, busque atención médica.
- ▲ADVERTENCIA:** Peligro de quemaduras. El líquido de la batería puede encenderse si se expone a chispas o llamas.
- Cargue los paquetes de baterías sólo con cargadores DEWALT.
- NO** salpique ni sumerja en agua u otros líquidos.
- No almacene ni utilice la herramienta y el paquete de baterías en lugares en los que la temperatura puede llegar a o superar los 40 °C (105 °F) (como en toldos al aire libre o construcciones de metal en verano).**

▲ADVERTENCIA: Nunca intente abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la caja del paquete de baterías está agrietada o dañada, no la introduzca en el cargador. No comprima, deje caer ni dañe el paquete de baterías. No utilice un paquete de baterías o un cargador que haya recibido un golpe fuerte, o que se haya caído, que esté agotado o dañado de alguna forma (por ejemplo, perforado con un clavo, golpeado con un martillo, pisado). Los paquetes de baterías dañados deben devolverse al centro de mantenimiento para su reciclado.

▲PRECAUCIÓN: Cuando no se utilice, coloque la herramienta de costado en una superficie estable en la que no provocará tropezones o caídas. Algunas herramientas con paquetes de baterías grandes permanecerán en forma vertical, pero pueden ser derribadas fácilmente.

▲ADVERTENCIA: Peligro de incendio. No guarde o transporte la batería de ninguna manera que permita que los terminales expuestos de la batería entren en contacto con objetos metálicos. Por ejemplo, no coloque la batería en delantales, bolsillos, cajas de herramientas, cajas de juegos de productos, cajones, etc. con clavos, llaves, tornillos sueltos, etc. Transportar las baterías puede provocar incendios si los terminales de la batería entran en contacto accidentalmente con materiales conductores como llaves, monedas, herramientas de mano u objetos similares. Las Normas para Materiales Peligrosos del Departamento de Transporte de los Estados Unidos (HMP) prohíben concretamente transportar baterías con fines comerciales o en aviones (es decir, empacadas en maletas y equipaje de mano) A MENOS que estén debidamente protegidas contra cortocircuitos. Por lo tanto, cuando transporte baterías individuales, asegúrese de que los terminales de éstas estén protegidos y bien aislados de materiales con los que puedan hacer contacto y causar un cortocircuito.

El sello RBRC™

El sello RBRC™ (Corporación de reciclado de baterías recargables) que se encuentra sobre la batería de iones de litio (o paquete de baterías) indica que los costos para reciclar la batería (o el paquete de baterías) al final de su vida útil ya fueron pagados por DEWALT.

La RBRC, en cooperación con DEWALT y otros usuarios de baterías, ha establecido programas en los Estados Unidos para facilitar la recolección de baterías de iones de litio ya usadas. Ayude a proteger nuestro medio ambiente y a conservar los recursos naturales: devuelva las baterías de iones de litio usadas a un centro de mantenimiento autorizado DEWALT o a un comerciante minorista para que sean recicladas. También puede comunicarse con el centro de reciclado local para obtener información sobre dónde dejar las baterías agotadas.

RBRC™ es una marca comercial registrada de la *Corporación de reciclado de baterías recargables*.

Recomendaciones para el almacenamiento

- El mejor lugar de almacenamiento es un lugar fresco y seco, fuera de la luz solar directa y de un exceso de calor o frío.
- El almacenamiento prolongado no dañará el paquete de baterías ni el cargador. En condiciones adecuadas, pueden ser almacenados durante 5 años o más.

Cargador

El paquete de baterías debe cargarse durante 1 hora en el cargador DEWALT Asegúrese de leer todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el cargador. Consulte el gráfico en la última página de este manual para conocer la compatibilidad entre los cargadores y los paquetes de baterías.

Procedimiento de carga

- Enchufe el cargador en un tomacorriente adecuado antes de insertar el paquete de baterías.
- Introduzca el paquete de baterías en el cargador. El cargador viene equipado con un indicador de combustible con tres luces que titilarán según el estado de la carga del paquete de baterías.
- Las tres luces rojas encendidas en forma continua indicarán que la carga ha finalizado. El paquete está completamente cargado y puede utilizarse en este momento o dejarse en el cargador.

| | | |
|--|--------------|--|
| | de 0% a 33% | la 1ª luz titila |
| | de 33% a 66% | la 1ª luz permanece encendida y la 2ª luz titila |
| | de 66% a 99% | la 1ª y la 2ª luz permanecen encendidas y la 3ª titila |
| | al 100% | la 1ª, la 2ª y la 3ª luz permanecen encendidas |

Diagnósticos del cargador

El cargador está diseñado para detectar ciertos problemas que pueden surgir con los paquetes de baterías o el cargador. Los problemas se indican mediante la titilación conjunta de las tres luces rojas en distintos patrones.

LÍNEA DE POTENCIA CON PROBLEMAS

Cuando se utiliza con algunas fuentes de energía portátiles como generadores o fuentes que convierten CD a CA, el cargador puede suspender temporalmente la operación. Las tres luces rojas titilarán en forma conjunta con **dos parpadeos rápidos seguidos de una pausa**. Esto indica que la fuente de energía está fuera de los límites.

BATERÍA AVERIADA

El cargador puede detectar una batería agotada o dañada. Las tres luces rojas titilarán en forma conjunta con un **parpadeo rápido**. La batería no volverá a cargar y debe devolverse a un centro de mantenimiento u otro sitio de recopilación para su reciclado.

CARGADOR AVERIADO

El cargador detectará si no está funcionando adecuadamente. Las tres luces rojas titilarán en forma conjunta con un **parpadeo rápido seguido de un parpadeo largo**. El cargador no volverá a funcionar y debe devolverse a un centro de mantenimiento u otro sitio de recopilación para su reciclado.

DEJAR LA BATERÍA EN EL CARGADOR

El cargador y el paquete de baterías se pueden dejar conectados con la luz roja encendida indefinidamente. El cargador mantendrá el paquete de baterías como nuevo y completamente cargado. Este cargador posee un modo de sintonización automático que iguala o equilibra las células individuales del paquete de baterías para que funcione al máximo de su capacidad. Los

paquetes de baterías deben ajustarse semanalmente o siempre que la batería no suministre la misma cantidad de potencia. Para utilizar el modo de sintonización, coloque el paquete de baterías en el cargador y déjelo como mínimo durante 8 horas.

Notas importantes sobre la carga

- Obtendrá una duración más prolongada y un mejor rendimiento si el paquete de baterías se carga cuando la temperatura ambiental está entre 18 °C y 24 °C (65 °F y 75 °F). NO cargue el paquete de batería con una temperatura ambiental por debajo de +4,5 °C (+40 °F) o por encima de +40,5 °C (+105 °F). Esto es importante y evitará daños graves en el paquete de baterías.
- El cargador y el paquete de baterías pueden estar calientes al tacto durante la carga. Ésta es una condición normal y no indica un problema. Para facilitar el enfriado del paquete de baterías después de su uso, evite colocar el cargador o el paquete de baterías en un ambiente cálido, como debajo de un toldo de metal o en un remolque sin aislamiento.
- Si el paquete de baterías no se carga adecuadamente:
 - Revise el tomacorriente enchufando una lámpara u otro aparato
 - Verifique si el tomacorriente está conectado a un interruptor que corta la energía cuando usted apaga la luz.
 - Mueva el cargador y el paquete de baterías a un lugar donde la temperatura ambiental sea de aproximadamente 18 °C a 24 °C (65 °F a 75 °F).
 - Si los problemas de carga persisten, lleve la herramienta, el paquete de baterías y el cargador al centro de mantenimiento local.
- Cuando el paquete de baterías no produce energía suficiente para las tareas que previamente realizaba con facilidad, se debe recargar. NO CONTINUE con el uso en estas condiciones. Siga el procedimiento de carga. También se puede cargar un paquete de baterías parcialmente usado cuando se desee, sin ningún efecto negativo sobre éstas.
- Se deben mantener lejos de las cavidades del cargador los materiales extraños de naturaleza conductora entre los que se incluyen, si bien no de manera taxativa, la lana de acero, el papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas. Siempre desenchufe el cargador del tomacorriente cuando no haya un paquete de baterías en la cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.
- No congele ni sumerja el cargador en agua ni en ningún otro líquido.

▲ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido entre en el cargador.

▲PRECAUCIÓN: Nunca intente abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la caja protectora de plástico del paquete de baterías se rompe o agrieta, devuélvala a un centro de mantenimiento para su reciclado.

COMPONENTES (Fig. 1, 2)

▲ADVERTENCIA Nunca modifique la herramienta eléctrica ni ninguna pieza de ésta. Puede ocasionar un daño o una lesión personal.

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| A. Botón de liberación de la batería | F. Palanca de bise |
| B. Paquete de baterías | G. Base |
| C. Conmutador tipo gatillo | H. Palanca de acción de corte |
| D. Botón de bloqueo | I. Control del soplador de polvo |
| E. Palanca de la hoja | J. Cubierta protectora de la base |

Motor

Su herramienta DEWALT tiene un motor DEWALT.

Una reducción del voltaje superior al 10% provocará pérdida de potencia y sobrecalentamiento. Todas las herramientas DEWALT vienen probadas de fábrica; si la herramienta no funciona, revise su paquete de baterías.

OPERACIÓN

▲ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes o de retirar o instalar cualquier dispositivo o accesorio.

Instalación y extracción del paquete de baterías (Fig. 3)

NOTA: Asegúrese de que su paquete de baterías esté completamente cargado.

▲PRECAUCIÓN: Asegúrese de que el botón de bloqueo (D) esté trabado para evitar el accionamiento del interruptor antes de extraer o instalar la batería.

Para instalar el paquete de baterías en el mango de la herramienta, alinee la base de la herramienta con los rieles dentro del mango de la herramienta y deslice el paquete de baterías en el mango con firmeza hasta que escuche que la traba haya calzado en su lugar.

Para retirar el paquete de baterías de la herramienta, presione el botón de liberación (A) y empuje con firmeza el paquete de baterías hacia afuera del mango de la herramienta. Insértelo en el cargador como se describe en la sección de este manual relacionada con el cargador.

Conmutador tipo gatillo (Fig. 1)

Para arrancar la sierra de vaivén, apriete el conmutador tipo gatillo (C).

Para hacer que la sierra opere a una velocidad menor y detenerla completamente, suelte el conmutador tipo gatillo.

VELOCIDAD VARIABLE

Mientras presione el conmutador tipo gatillo, las oscilaciones por minuto seguirán aumentando. Mientras suelte el gatillo, las oscilaciones por minuto de la hoja disminuirán.

El botón de bloqueo (D) debería ser presionado siempre que la herramienta no esté en uso para eliminar la posibilidad de arranque accidental (Fig. 4).

Instalación y desinstalación de la hoja

▲PRECAUCIÓN: Apague la herramienta y retire la batería antes de proceder a cualquier ajuste o de instalar o desinstalar accesorios.

PARA INSTALAR UNA HOJA

NOTA: Esta sierra de vaivén usa sólo hojas para sierra de vaivén con vástagos tipo T.

NOTA: La hoja de corte al ras DT2074 sólo puede ser usada con sierras de vaivén marca DEWALT modelos DW331, DC330 y DC308.

NOTA: Cuando instale hojas de corte al ras (DT2074), se debe retirar el dispositivo contra astillas y la base debe encontrarse en la posición de tope 0° positivo.

- Levante la palanca sin llave de la hoja (E), como lo muestra la Figura 5.
- Inserte la hoja con vástago tipo T en el mecanismo de sujeción (K) al tiempo que guía la parte posterior de la hoja en la ranura de los rodillos de guía (L).
- El vástago tipo T debería encontrarse completamente dentro del mecanismo de sujeción como lo muestra la Figura 5.
- Suelte la palanca sin llave de la hojas.

PARA RETIRAR UNA HOJA

- Levante la palanca sin llave de la hoja (E).
- Sacuda ligeramente para hacer que la hoja se salga.

▲PRECAUCIÓN: No toque las hojas usadas, puede que estén calientes. Podría resultar en lesiones corporales.

Biselado de la base (Fig. 6)

Para desbloquear la base, tire de la palanca de bisel sin llave (F) a un lado.

Para bloquear la base, empuje la palanca de bisel sin llave de modo que vuelva a estar debajo del cuerpo de la sierra de vaivén.

PARA BISELAR LA BASE

- Desbloquee la base.
- Deslícela (G) hacia adelante para liberarla de la posición de tope de 0° positivo.
- La base puede ser biselada a la izquierda o derecha y tiene topes en 15°, 30° y 45°. La base se puede detener manualmente en cualquier grado entre 0° y 45°.
- Una vez que el ángulo de bisel deseado sea logrado, bloquee la base en su lugar.

PARA PONER LA BASE EN 0°

- Desbloquee la base.
- Gírela de vuelta a 0°.
- Deslícela de regreso a la posición de tope en 0° positivo.
- Bloquee la base.

Acción de corte – Orbital o recto (Fig. 7)

Esta sierra de vaivén viene equipada para cortar de cuatro formas, tres tipos de corte orbital y uno recto. La acción orbital tiene un movimiento más agresivo de hoja y está diseñado para cortar materiales blandos como madera o plástico. La acción orbital ofrece un corte más rápido pero menos suave en el material. En una acción orbital, la hoja se mueve hacia adelante durante la oscilación del corte además del movimiento vertical.

NOTA: Jamás se deberían cortar metales o maderas duras con acción orbital.

Para ajustar la acción de corte, mueva la palanca de acción de corte (H) entre las cuatro posiciones de corte: 0, 1, 2 y 3. La posición 0 es un corte recto. Las posiciones 1, 2 y 3 son de corte orbital. La agresividad del corte aumenta en la medida que la palanca se ajuste de uno a tres, siendo tres el corte más agresivo.

Soplador de polvo (Fig. 8)

El soplador de polvo ayuda a despejar el área de corte del material de desecho creado por la hoja.

NOTA: Cuando corte metales, apague el soplador de polvo para que los fluidos de corte no sean soplados en dirección opuesta a la hoja.

Para encender el soplador de polvo, deslice el control del soplador de polvo (I) completamente hacia arriba.

Para apagar el soplador de polvo, deslice el control del soplador de polvo completamente hacia abajo.

Cubierta protectora removible de la base (Fig. 9)

La cubierta protectora de la base (J) debería ser usada cuando corte superficies que se rallan fácilmente, como aquellas que son laminadas, enchapadas o pintadas.

Para colocar la cubierta protectora de la base, ponga la parte delantera de la base de aluminio (G) en la parte delantera de la cubierta protectora de la base (J) y baje la sierra de vaivén. La cubierta protectora de la base se fijará bien a la parte posterior de la base de aluminio.

Para retirar la cubierta protectora de la base, tome la cubierta protectora de la base de la parte inferior de ella; sujetando ambas lengüetas posteriores (M), retire la cubierta protectora de la base.

Dispositivo contra astillas (Fig. 10)

NOTA: No use el dispositivo contra astillas con la hoja de corte al ras.

El dispositivo contra astillas (N) se debería utilizar cuando intente minimizar las rasgaduras, especialmente cuando corte superficies enchapadas, laminadas o terminadas, como aquellas que son pintadas. El dispositivo contra astillas debería ser instalado en la cubierta protectora de la base (J). Si no se usa la cubierta protectora de la base, instale el dispositivo contra astillas en la base (G).

Corte

▲ADVERTENCIA: La sierra vaivén no debería operarse si no tiene puesta la base. De lo contrario, podría resultar en lesiones corporales serias.

CORTES DE ORIFICIOS (FIG. 11)

Un corte de orificio es un método sencillo para hacer un corte interior. La sierra se puede insertar directamente en el panel o tabla sin antes perforarlo para guiar el corte. En los cortes de orificio, mida la superficie a cortar y márquela claramente con un lápiz. Luego incline la sierra hacia adelante hasta que el extremo delantero de la base quede firmemente sentada sobre la superficie de trabajo y la hoja sea capaz de cortar el grosor completo con una oscilación completa. Encienda la herramienta y deje que alcance su velocidad máxima. Sostenga firmemente

la sierra y baje el borde posterior de la herramienta lentamente, hasta que la hoja alcance el máximo de profundidad. Sostenga la base al ras de la madera y comience a cortar. No retire la hoja del corte mientras se siga moviendo. La hoja debe detenerse por completo

CORTE AL RAS (FIG. 12)

Un corte al ras es necesario cuando se terminen cortes que irán contra una pared u obstáculo, como un respaldo. Una de las formas más sencillas de hacer el corte al ras es usando una hoja para cortes al ras (DT2074). La hoja para cortes al ras ofrece el alcance necesario para cortar hasta el borde delantero de la base de la sierra de vaivén. Retire el dispositivo contra astillas y regrese la base a la posición de tope en 0° positivo antes de instalar y utilizar la hoja de corte al ras. Para un corte de mejor calidad, la hoja de corte al ras debería ser utilizada en la posición 0 u orbital 1.

La hoja de corte al ras no debería ser utilizada para iniciar el corte porque este tipo de hoja no permite que la base sea respaldada por la superficie de trabajo. Siga las prácticas para cortar madera detalladas más abajo.

ORTE DE MADERA

En todo momento, sostenga correctamente la pieza de trabajo. Use la velocidad mayor para cortar madera. No intente girar la herramienta cuando la hoja esté contra el material a cortar. Esto podría estancar el motor. Coloque la parte delantera de la base en el material al cortar y sostenga la base de la sierra de vaivén firmemente contra la madera mientras la corte. No fuerce la herramienta; deje que la hoja corte a su propia velocidad. Cuando el corte esté completo, apague la sierra de vaivén. Deje que la hoja se detenga completamente y luego ponga la sierra a un lado antes de liberar la pieza.

CORTE DE METALES

Cuando corte láminas de metal, es mejor si sujeta una pieza de madera a la parte de abajo de la lámina; esto asegurará que se haga un corte limpio sin riesgo de vibración o rasgadura del metal. Siempre recuerde usar una hoja más fina para metales ferrosos (para aquellos que contengan mucho hierro); y use una hoja más gruesa para metales no ferrosos (que no contienen hierro). Use la velocidad mayor para cortar metales blandos (aluminio, cobre, latón, acero suave, cañería galvanizada, ductos de láminas de metal, etc.). Use la velocidad menor para cortar plásticos, azulejos, superficies laminadas, metales duros y hierro fundido.

MANTENIMIENTO

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes o de retirar o instalar cualquier dispositivo o accesorio.

Limpieza

⚠ADVERTENCIA: Nunca utilice solventes ni otros químicos abrasivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados en estas piezas. Utilice un paño humedecido sólo con agua y jabón neutro. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta ni sumerja ninguna de las piezas en un líquido.

No use gasolina, trementina, laca o diluyente de pintura, químicos de lavado en seco o productos similares. Jamás permita que le entre líquido a la herramienta; nunca sumerja ninguna parte de la herramienta.

INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA DEL CARGADOR

⚠ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica. Desconecte el cargador del tomacorriente de CA antes de limpiarlo. Para quitar la suciedad y la grasa de la parte externa del cargador, se puede usar un paño o un cepillo suave, que no sea metálico. No use agua ni cualquier otra solución de limpieza.

Lubricación

NOTA: NUNCA rocíe o aplique en ninguna otra forma lubricantes o solventes de limpieza dentro de la herramienta. Esto puede afectar seriamente la duración y el desempeño de la herramienta.

Las herramientas DEWALT vienen debidamente lubricadas de la fábrica y están listas para usarse. Sin embargo, se recomienda que una vez al año un lleve o envíe la herramienta a un centro de servicio certificado para una inspección y limpieza a fondo.

Reparaciones

El mantenimiento del cargador no puede ser realizado por el usuario. Dentro del cargador no hay piezas a las que el usuario pueda hacerles el mantenimiento. El mantenimiento de la herramienta debe realizarse en un centro de mantenimiento autorizado para evitar daños a los componentes internos, sensibles a la estática.

Para asegurar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deben ser realizados en un centro de mantenimiento en la fábrica DEWALT, en un centro de mantenimiento autorizado DEWALT u por otro personal de mantenimiento calificado. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.

ACCESORIOS

⚠ADVERTENCIA: Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece DEWALT, el uso de dichos accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, con este producto deben usarse sólo los accesorios recomendados por DEWALT.

Los accesorios que se recomiendan para la herramienta están disponibles a un costo adicional en su distribuidor local o en un centro de mantenimiento autorizado. Si necesita ayuda para localizar algún accesorio para su herramienta, comuníquese con DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio Web www.dewalt.com.

NOTA: La hoja para corte al ras DT2074 sólo puede utilizarse con las sierras de vaivén DEWALT DW331, DC330 y DC308.

Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: _____ Mod./Cat.: _____

Marca: _____ Núm. de serie: _____

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto: _____

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto: _____

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

EXCEPCIONES.

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

Garantía limitada por tres años

DEWALT reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallos de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en www.dewalt.com o diríjase al centro de servicio más cercano. Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales puede tener otros dependiendo del estado o la provincia en que se encuentre.

Además de la garantía, las herramientas DEWALT están cubiertas por:

1 AÑO DE SERVICIO GRATUITO

DEWALT mantendrá la herramienta y reemplazará las piezas gastadas por su uso normal, sin cobro, en cualquier momento durante un año a contar de la fecha de compra. Los artículos gastados por la clavadora, tales como la unidad de hoja y retorno del impulsador, no están cubiertas.

2 AÑOS DE SERVICIO GRATUITO PARA UNIDADES DE ALIMENTACIÓN DEWALT

DC9096, DC9091, DC9071, DC9360 y DC9280

GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS

Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta, láser o clavadora DEWALT, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

AMÉRICA LATINA: Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIAS: Si sus etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o faltan, llame al 1-800-4-DEWALT para que se le reemplacen gratuitamente.



PARA REPARACIÓN Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO

| | |
|---|------------------|
| CULIACAN, SIN Av. Nicolás Bravo #1063 Sur - Col. Industrial Bravo | (667) 7 12 42 11 |
| GUADALAJARA, JAL Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez | (33) 3825 6978 |
| MEXICO, D.F. Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18 Local D, Col. Obrera | (55) 5588 9377 |
| MERIDA, YUC Calle 63 #459-A - Col. Centro | (999) 928 5038 |
| MONTERREY, N.L. Av. Francisco I. Madero No.831 - Col. Centro | (81) 8375 2313 |
| PUEBLA, PUE 17 Norte #205 - Col. Centro | (222) 246 3714 |
| QUERETARO, QRO Av. Madero 139 Pte. - Col. Centro | (442) 214 1660 |
| SAN LUIS POTOSI, SLP Av. Universidad 1525 - Col. San Luis | (444) 814 2383 |
| TORREON, COAH Blvd. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro | (871) 716 5265 |
| VERACRUZ, VER Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes | (229) 921 7016 |
| VILLAHERMOSA, TAB Constitución 516-A - Col. Centro | (993) 312 5111 |

PARA OTRAS LOCALIDADES LLAME AL: (55) 5326 7100

| Especificaciones | | |
|------------------|-------|---------|
| Modelo | Volts | SPM |
| DC308 | 36,0 | 0-2 700 |
| DC318 | 28,0 | 0-2 700 |

IMPORTADOR: DEWALT S.A. DE C.V.
BOSQUES DE CIDROS ACCESO RADIATAS NO. 42
COL. BOSQUES DE LAS LOMAS, 3A. SECCIÓN, CP 05120
DELEGACIÓN CUAJIMALPA, MÉXICO, D.F.
TEL. 5 326 7100
R.F.C.: BDE810626-1W7

Para servicio y ventas consulte
"HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS"
en la sección amarilla.



| Systèmes de batterie et de chargeur de DEWALT • Sistemas de la batería y del cargador de DEWALT | | Output Production / Producción | | Chargers/Charge Time / Chargeurs/Durée de charge (Minutes) / Cargadores de baterías/Tiempo de carga (Minutos) | | | | | | | | | | | |
|---|-------------------|--------------------------------|--------|---|--------|--------|--------|----------------|--------|-------|--------|--------|--------|--------|--|
| | | 120 Volts/Volts | | | | | | 12 Volts/Volts | | | | | | | |
| Cat Number / Modèle | Voltage / Tension | DW9106 | DW9118 | DW9107 | DW9108 | DW9116 | DW9216 | DW9117 | DW9111 | DC011 | DC9000 | DW0246 | DW0249 | DW9109 | |
| DW0242 | 24 | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | |
| DC9096 | 18 | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | |
| DW9096 | 18 | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | |
| DW9098 | 18 | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | |
| DW9099 | 18 | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | |
| DC9091 | 14.4 | 90 | 115 | 60 | 60 | 60 | 60 | 20 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | |
| DW9091 | 14.4 | 45 | 90 | 45 | 45 | 45 | 45 | 15 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | |
| DW9094 | 14.4 | 60 | 60 | 30 | 30 | 30 | 30 | 12 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | |
| DC9071 | 12 | 90 | 115 | 60 | 60 | 60 | 60 | 20 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | |
| DW9071 | 12 | 60 | 90 | 45 | 45 | 45 | 45 | 15 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | |
| DW9072 | 12 | 45 | 60 | 30 | 30 | 30 | 30 | 12 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | |
| DW9050 | 12 | 40 | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | |
| DW9061 | 9.6 | 60 | 90 | 45 | 45 | 45 | 45 | 15 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | |
| DW9062 | 9.6 | 45 | 60 | 30 | 30 | 30 | 30 | 12 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | |
| DW9048 | 9.6 | 40 | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | |
| DW9057 | 7.2 | 45 | 60 | 30 | 30 | 30 | 30 | 12 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | |
| DC9360 | 36 | X | X | X | X | X | X | X | X | X | 60 | X | X | X | |
| DC9280 | 28 | X | X | X | X | X | X | X | X | X | 60 | X | X | X | |

X Indicates that the battery pack is not compatible with that specific charger.

X indique que le bloc-piles n'est pas compatible avec ce chargeur.

Una "X" indica que el paquete de baterías no es compatible con ese determinado cargador.

All charge times are approximate. Actual charge time may vary.

Read the instruction manual for more specific information.

Les durées de charge sont approximatives; la durée de charge réelle peut varier.

Lire le manuel d'utilisation pour obtenir des renseignements plus précis.

El tiempo de duración de carga es aproximado; la duración de carga real puede variar.

Lea el manual de instrucciones para obtener información más precisa.

Notificación de patente

Fabricado bajo las patentes N°

6859013 6133713
6329788 6057608
6175211 6653815

de los Estados Unidos.

Puede haber otras patentes pendientes.